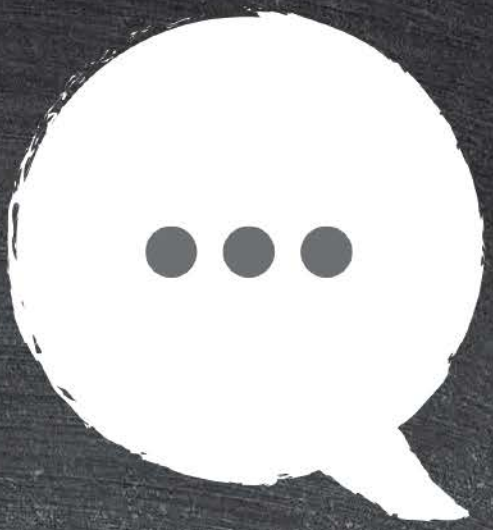
KoreanClass101.com




innovative LANGUAGE.COM

# If you love the Korean language, then you'll love this!

Get our Complete Korean Learning Program at **KoreanClass101.com.**



- Speak Korean From Your First Lesson
- Access hundreds of Audio & Video Courses by Real Teachers
- Get FREE New Lessons Every Week
- Learn Anywhere, Anytime on Any Android Device or Computer

Go to
**KoreanClass101.com**
and sign up for your

# FREE

**Lifetime Account!**



KoreanClass101.com

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #1 Top 10 Korean Foods: Tteokbokki

## CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 1


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 줄리아가 가장 좋아하는 음식
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 이번 시즌은 줄리아가 '음식'이라는 첫 테마를 가지고 이야기를 해 나가려고 합니다.
5. 오늘은 첫 레슨이니까 제가 가장 좋아하는 음식에 관해서 소개해 드릴 거예요.
6. 제가 가장 좋아하는 음식은 무엇일까요?
7. 세 가지 힌트를 드릴 테니 한번 맞춰 보시겠어요?
8. 첫 번째 힌트는 "남녀노소 상관없이 누구나 좋아한다."
9. 두 번째 힌트는 "맛은 달고 맵다."
10. 세 번째 힌트는 "쫀득쫀득한 떡이 매운 고추장의 맛과 잘 어우러져 있습니다."
11. 정답은 무엇일까요?
12. 정답은 '떡볶이'입니다.
13. 맞추신 분, 있으신가요?
14. 떡볶이는 배고픔을 달래주는 분식에 속하며, 길거리 어디를 가도 볼 수 있는 매우 인기 있는 음식입니다.
15. 오늘은 특별히 제가 간단하게 요리법을 가르쳐 드릴게요.

CONT'D OVER

16. 요리를 시작해 볼까요?

17. 우선은 떡, 오뎅, 양배추, 양파, 소금, 설탕 그리고 고추장을 준비합니다.

18. 프라이팬에 물을 두 컵 붓고 끓입니다.

19. 물이 끓으면, 고추장을 크게 두 숟가락 그리고 설탕 한 숟가락을 넣고 먹기 좋은 크기로 자른 양배추와 양파를 넣고 1분 정도 더 끓입니다.

20. 그리고 떡을 넣고 떡이 익을 때까지 끓인 후, 오뎅을 넣고 조금 더 끓입니다.

21. 마지막으로 소금으로 간을 맞춥니다.

22. 정말 간단하죠?

23. 기호에 따라서 오뎅을 넣을 때, 삶은 계란이나 라면을 넣기도 합니다.

24. 혹시 이 요리법으로 '떡볶이 만들기'를 시도해 보신 분들은 사진 찍어서 포럼에 꼭 올려주세요.

25. 줄리아의 떡볶이 이야기, 재미있게 들으셨나요?

26. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

27. ^o^줄리아에게 말해봐!

28. 여러분의 가장 좋아하는 음식은 무엇인가요?

29. 요리법을 알려주세요!

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. Julia's Favorite Food

2. Hello.

3. To the listeners of KoreanClass101.com! It's Julia.

4. I plan to talk about food, the first theme of this season. Because today is the first lesson, I'm going to introduce you to my favorite food.

5. What could my favorite food be?

6. I will give you three hints, so would you like to try to guess?

7. The first hint is...this is enjoyed by everyone, whether male or female, old or young.

8. The second hint is...it tastes sweet and sour.

9. The third hint is...chewy rice cakes taste good with the spicy flavor of red pepper paste.

10. What could the correct answer be?

11. The correct answer is "Tteokbokki."

12. Is there anyone who guessed correctly?

13. "Tteokbooki" is a flour-based food that satisfies your appetite, and it is a very popular food that can be found anywhere on the street.

14. I will teach you a simple recipe especially for today.

15. Shall we start cooking?

CONT'D OVER

16. First, prepare the rice cakes, fish cakes, cabbage, onions, salt, sugar, and red pepper paste.

17. Then pour two cups of water into a frying pan and boil.

18. When the water is boiling, add two large spoonfuls of red pepper paste, one spoonful of sugar, and cabbage and onions sliced in edible sizes, and boil one minute longer.

19. Then add the rice cakes, and after boiling the rice cakes until they are done, add the fish cakes and boil a little longer.

20. Lastly, season with salt.

21. Very easy, isn't it?

22. Sometimes a boiled egg or "raymeon" is added to suit one's tastes.

23. Those of you who perhaps have tried making "Tteokbokki" with this recipe, make sure to take a picture and upload it to the forum.

24. Have you enjoyed listening to Julia's "Teeokbokki" talk?

25. Good-bye until next time.

26. Talk to Julia!

27. What are all of your favorite foods?

28. Teach me the recipes!

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 삶은 계란 | salmeun gyeran | hard-boiled eggs |
| 끓이다 | kkeurida | to boil |
| 물을 붓다 | mureul butda | to pour water |
| 분식 | bunsik | street food |
| 고추장 | gochujang | red pepper paste |
| 기호에 따라서 | gihoe ttaraseo | Depending on your preference |
| 오뎅 | odeng | fish cake |
| 남녀노소 | namnyeonoso | men and women of all ages |
| 쫀득쫀득한 | jjondeukjjondeukhan | sticky |
| 간을 맞추다 | ganeul matchuda | to season to taste |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 삶은 계란 좋아하세요?<br>salmeun gyeran joahaseyo?<br><br>"Do you like hard-boiled eggs?" | 주전자에 물을 끓이고 있어요.<br>jujeonja-e mul-eul kkeurigo isseoyo.<br><br>"I'm boiling water in the kettle." |
| 물을 붓고 끓이세요.<br>Mureul butgo kkeuriseyo.<br><br>"Pour some water and boil it." | 한국에서는 분식이 인기가 있어요.<br>Hangugeseoneun bunsigi ingiga isseoyo.<br><br>"In Korea, street food is popular." |
| 고추장을 너무 많이 넣으면 매워요.<br>go-chu-jang-eul neo-mu ma-ni neo-eu-myeon mae-wo-yo.<br><br>"If you put in too much red pepper paste, it will be spicy." | 기호에 따라서 그것들을 선택할 수 있습니다.<br>gihoe ttaraseo geugeotdeureul seontaekhal su itseumnida.<br><br>"You can choose them depending on your preference." |

| | |
|---|---|
| 저는 오뎅탕에 술을 마시는 것을 아주 좋아해요.<br>Jeoneun odengtang-e sureul masineun geoseul aju joahaeyo.<br><br>"I love to drink alcohol with the fish cake broth." | 이 드라마는 남녀노소 모두에게 관심을 끌 것입니다.<br>i deuramaneun namnyeonoso moduege gwansimeul kkeul geotimnida.<br><br>"This drama will appeal to men and women of all ages." |
| 이 떡은 쫀득쫀득하고 맛있어요.<br>i tteokeun jjondeukjjondeukhago masisseoyo.<br><br>"This rice cake is sticky and delicious." | 소금으로 간을 맞추는 것을 잊지 말아라.<br>sogeumeuro ganeul machuneun geoseul itji malara.<br><br>"Don't forget to season it with salt." |

## CULTURAL INSIGHT

In the past, you had to go to traditional markets or snack stalls to have Tteokbokki. Since they are not a restaurant styles, it was not comfortable to have the food. But not anymore. Like McDonalds and TGI Fridays, franchise for Tteokbokki are now getting more popular. If you go to Seoul, you can find out there are many Tteokbokki signs such as 'Attal' They offer English menu and comfortable chairs, so that you can have the food like having a meal.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #2
# Top 10 Korean Foods: Samgyetang

## CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 2


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 삼계탕

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 여러분 몸이 허하다는 느낌이 들어보신 적 있으신가요?

5. 부모님의 그늘에서 있을 때는 맛있고 영양가 있는 음식을 항상 잘 먹었기에 몸이 허하다는 느낌을 받은 적이 없었는데, 대학교 이후로 집에서 나와 자취를 한 이후에는 가끔 이렇게 ‘ 몸이 허하다.’는 느낌을 받곤 한답니다.

6. 한국 사람들은 몸이 허하다고 느낄 때, 생각나는 음식이 있어요.

7. 그것은 바로 ‘삼계탕’입니다.

8. 오늘은 삼계탕이 어떤 음식이며, 어떻게 몸에 좋은지에 대해 이야기해 보려고 합니다.

9. 삼계탕은 닭 한 마리에 인삼, 찹쌀, 마늘, 대추, 율무, 밤 등을 뱃속에 넣고 푹 고아 만든 음식입니다.

10. 한국에서는 특히, 여름의 시작을 알리는 삼복 날에 먹는 대표적인 보양 음식입니다.

11. 예로부터 원기가 약한 사람, 산모, 환자들이 기력을 회복하기 위해 그리고 입맛이 없는 사람에게는 식욕을 되찾아주기 위해 먹었던 음식이었다고 합니다.

12. 그렇다면, 이 삼계탕이 건강에 어떻게 좋은 것일까요?

13. 우선 삼계탕에는 단백질과 필수 아미노산이 풍부하며, 만병통치 약재인 인삼이 들어 있어 건강에 아주 좋답니다.

CONT'D OVER

14. 또한, 인삼뿐만 아니라 찹쌀, 마늘, 대추는 유효성분이 어우러져 영양의 균형을 이룰 수 있게 해 줍니다.

15. 이처럼 삼계탕 한 그릇으로 필요한 영양분을 보충할 수 있기에 많은 사람들이 보양식으로 먹고 있답니다.

16. 그렇기에 한국 사람들은 한여름에도 '이열치열'로 이 뜨거운 삼계탕을 먹으면서 몸의 원기를 회복하고 있답니다.

17. 혹시 한국에 오시게 되거든 건강 보양식, 삼계탕 꼭 드셔 보세요.

18. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

19. ^o^ 줄리아에게 말해봐!

20. 여러분은 몸이 허할 때 어떤 음식을 먹나요?

21. 특별히 그 음식을 먹는 이유가 있나요?

## ENGLISH

1. Samgyetang

2. Hello, everyone at KoreanClass101.com. I am Julia.

3. Have you ever felt like your body was really weak before?

4. When I was under the care of my parents, I always ate tasty and nutrient-rich food, and I didn't feel like my body was weak once. After college and beginning to live alone, I often felt like my body was weak or empty.

CONT'D OVER

5. When Korean people feel like they have a weak body, a certain food comes to mind.

6. This food is "Samgyetang."

7. Today, I intend to talk about what kind of food "Samgyetang" is and exactly how it's good for your body.

8. "Samgyetang" is made from a single chicken, ginseng, glutinous rice, a single date, adlay, and chestnut.

9. In Korea, especially during the "Sambok," which means "the start of summer," it is a representative and invigorative food.

10. This food originates from a long ago, where weaker people, mothers, and patients, in an effort to restore their vigor—and those who had no sense of taste—found a restoration to their appetites through eating this food.

11. So, that being said, how is "Samgyetang" good for one's health?

12. First of all, "Samgyetang" is plentiful in protein and necessary amino acids, and the inclusion of ginseng, capable of remedying many adverse symptoms, makes this food great for one's health.

13. Also, not just ginseng but glutinous rice, garlic, and date are additional active ingredients aiding in the balanced nutrition of this food.

14. Thus, one serving of "Samgyetang" can help many people as a supplement to their nutrition and play a role in their increased vigor.

CONT'D OVER

15. As such, Koreans during the summer they can "fight fire with fire" or "go sweat it out" by having a warm "Samgyetang" and while doing so can restore their body to its original state.

16. If you make it to Korea, you must try the health-invigorating "Samgyetang."

17. I hope you take care until next time.

18. Please talk to Julia!

19. When your body feels weak, what kind of food do you eat? What's your reason for eating that food specifically?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 허하다 | heohada | weak |
| 영양 | yeongyang | nutrition |
| 이열치열 | iyeolchiyeol | fight fire with fire |
| 회복하다 | hoebokada | to recover |
| 보양식 | boyangsik | health food |
| 어우러지다 | eoureojida | mingle with |
| 만병 통치약 | mabyeong tongchiyak | cure-all, panacea |
| 산모 | sanmo | a woman who delivered a baby |
| 자취를 하다 | jachwireul hada | live apart from one's own family |
| 균형 | gyun-hyeong | balance |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 여름마다 제 몸은 허해지고 힘이 없어요.<br>yeoreummada je momeun heohaejigo himi eopsseoyo.<br><br>"Every summer, my body is weak and has no power." | 적절한 영양은 건강을 지키기 위해 필요하다.<br>Jeokjeolhan yeongyang-eun geon-gang-eul jikigi wihae pilyohada.<br><br>"Proper nutrition is essential to keep your health." |
| 이열치열로 삼계탕은 어때요?<br>iyeolchiyeolro samgyetangeun eottaeyo?<br><br>"Why don't we have some Samgyetang? Let's fight fire with fire." | 민수는 건강을 회복했다.<br>Minsuneun geon-gang-eul hoebokaetda.<br><br>"Min-su recovered his health." |
| 한국에서 어떤 음식이 최고의 보양식인가요?<br>hangukeseo eotteon eumsiki choigoi boyangsikingayo?<br><br>"Which food is said to be the best health food in Korea?" | 이 하얀 색은 검은 색과 잘 어우러져 있습니다.<br>i hayan saekeun geomeun saekkwa jal eoureojyeo itsseumnida.<br><br>"This white color mingles well with the black color." |
| 우리의 삶에서 돈은 만병통치약이 아니다.<br>uri-i sameseo doneun manbyeongtongchiyagi anida.<br><br>"Money is not the remedy for everything in our lives." | 아기와 산모는 모두 건강합니다.<br>agiwa sanmoneun modu geonganghamnida.<br><br>"The baby and the woman who delivered the baby are doing well." |
| 저는 고등학교 때부터 자취를 해왔습니다.<br>jeoneun godeunghakkyo ttaebuteo jachwireul haewatsseumnida.<br><br>"I have lived apart from my family since high school." | 그녀는 균형을 잃었다.<br>Geunyeoneun gyun-hyeong-eul ireotda.<br><br>"She lost her balance." |

# CULTURAL INSIGHT

**A Restaurant Worth the Wait**

If you go to the road on the left side of Gyeongbok-gung, you can find a line of fifty people waiting for going into a restaurant. That's the restaurant named Tosokchon, the most popular *Samgyetang*-only restaurant. Former Korean presidents have visited this restaurant because the *Samgyetang* is so delicious. And it is located just next to the presidential residence. If you order *Samgeytang* here, you can also get a cup of Ginseng *soju* ("alcohol") for free. But you should ask first. So, don't forget to ask and taste the *soju* with *Samgyetang*.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #3 Top 10 Korean Foods: Fried Chicken vs. Pork Hocks

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 3


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 통닭과 족발

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 여러분도 밤늦은 시간만 되면 배에서 꼬르륵꼬르륵 소리가 나나요?

5. 저는 저녁을 꼬박꼬박 먹는데도 열 시, 열한 시 쯤 되면 입이 심심하거나 배가 고파서 야식을 찾게 되네요.

6. 특히, 한국인은 야식을 참 좋아하는 것 같아요.

7. 오늘은 수많은 야식들 중에 1위를 다투는 통닭과 족발에 대해 이야기해 보려고 합니다.

8. 먼저 통닭, 즉 프라이드 치킨은 닭 한 마리를 조각을 내어서 밀가루 반죽을 입힌 후, 튀긴 음식입니다.

9. 그리고 족발은 돼지의 다리를 삶아서 양념장에 조린 음식입니다.

10. 통닭은 바삭한 맛에, 족발은 쫄깃한 맛에 먹는답니다.

11. 여러분! 통닭하니까 한가지 드리고 싶은 팁이 있는데요.

12. 통닭을 시킬 때에는 프라이드, 양념, 그리고 프라이드 반 양념 반 이렇게 세가지 선택 사항이 있어요.

13. 프라이드는 여러분이 흔히 아시는 통닭이고요.

14. 양념은 프라이드 통닭에 매콤달콤한 소스가 덮여 있는 통닭을 말합니다.

CONT'D OVER

15. 그리고 프라이드 반 양념반은 한 마리의 통닭에서 반은 프라이드 통닭으로 나머지 반은 양념 통닭으로 하는 것을 말해요.

16. 저희 집은 항상 프라이드 반 양념 반으로 주문합니다.

17. 왜냐하면, 저는 프라이드 통닭을 좋아하고, 제 동생은 양념 통닭을 좋아하기 때문입니다.

18. 누이 좋고 매부 좋고, '일석이조'이지요.

19. 저희처럼 주문하고 싶을 때는 “프라이드 반 양념 반으로 주세요.”라고 말씀하시면 됩니다.

20. 자! 오늘의 음식 이야기는 어땠나요?

21. 그럼 다음 시간까지 안녕히 계세요.

22. ^o^ 줄리아에게 말해봐!

23. 여러분은 주로 어떤 야식을 먹나요?

24. 무슨 맛이에요?

## ENGLISH

1. "Tong-dak" and "Jok bal"

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. Does your stomach make a growling sound late at night?

4. Although I do not miss any dinner, my mouth is getting bored or I am getting hungry around ten or eleven at night, so I look for some late-night snacks.

CONT'D OVER

5. Koreans especially seem to like late-night snacks.

6. Today I am going to talk about fried chicken and pig hocks, which vie for getting the number-one position among late-night snacks.

7. First, "tong-dak," or "fried chicken," is a food fried after taking a piece of chicken and coating it in flour dough.

8. And "Jok bal," or "pig hocks," is a food boiled in a marinade after boiling a pig's legs.

9. People have fried chicken because of its crispy taste and pig hocks because of its moist and sticky taste.

10. Everyone, since we are talking about "tong-dak," I have one tip I want to give you.

11. When you order "tong-dak," there are three choices, which are a fried one, a spiced one, and a half-fried and half-spiced one.

12. The fried is the "tong-dak" that you most likely are familiar with.

13. The spiced refers to the "tong-dak" covered in a spicy and sweet sauce.

14. And "half-fried and half-spiced" refers to one "tong-dak," half of which is fried and the other half of which is spiced.

15. My family always orders half-fried and half-spiced.

16. That's because I like fried "tong-dak," and my younger sister likes spiced "tong-dak."

17. It's like my sister is happy and her husband is happy, which means killing two birds with one stone.

CONT'D OVER

18. When you want to order as we do, you can say "Please give us our order half-fried, half-spiced."

19. Now! How much did you like today's food talk?

20. Then, good-bye until next time.

21. Talk to Julia!

22. What late-night snacks do you usually eat?

23. How do they taste?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 꼬박꼬박 | kko-bak-kko-bak | regularly, on a regular basis |
| 쫄깃한 | jjol-git-han | chewy |
| 바삭한 | ba-sa-kan | crispy |
| 선택 사항 | seon-taek sa-hang | option |
| 꼬르륵 | kko-reu-reuk | growling |
| 매콤달콤한 | mae-com-dal-com-han | spicy and sweet |
| 조각을 내다 | jo-gak-eul nae-da | divide in pieces |
| 일석이조 | ilseok-ijo | killing two birds with one stone |
| 입이 심심하다 | i-bi sim-sim-ha-da | to feel hungry (lit. mouth is bored) |

| | | |
|---|---|---|
| 누이 좋고 매부 좋다. | nu-i jo-ko mae-bu jot-da. | What´s good for the goose is good for the gander. |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 저는 꼬박꼬박 돈을 저축합니다.<br>jeo-neun kko-bak-kko-bak don-eul jeo-chuk-hamnida.<br>"I deposit some money regularly." | 이 떡은 쫄깃쫄깃해서 맛있다.<br>i tteok-eun jjol-git-jjo-lgit-hae-seo ma-sit-da.<br>"This rice-cake is very chewy and tasty." |
| 바삭바삭해서 정말 맛있다!<br>ba-sak-ba-sak-haeseo jeong-mal ma-sit-da.<br>"It's really delicious because it's crispy." | 몇몇의 선택 사항들이 있을거야.<br>myeot-myeot-ui seon-taek sa-hang-deul-i it-eul-geo-ya.<br>"There will be some options." |
| 배에서 꼬르륵 소리가 나요.<br>bae-e-seo kko-reu-reuk so-ri-ga na-yo.<br>"My stomach is growling." | 이 소스는 매콤달콤해요.<br>i so-seu-neun mae-com-dal-com-hae-yo.<br>"This sauce is spicy and sweet." |
| 우리는 피자를 조각을 내었습니다.<br>uri-neun pi-ja-reul jo-gak-eul nae-eot-seumnida.<br>"We divided the pizza into pieces." | 공부도 하고 돈도 벌 수 있어서 일석이조예요.<br>gongbu-do hago don-do beol su isseoyo ilseok-ijo-yeyo.<br>"I can study and also make money, so it's like killing two birds with one stone." |
| 배는 안 고픈데 입이 심심해!<br>bae-neun an go-peun-de ibi sim-sim-hae.<br>"I'm not hungry but I need something to eat!" | 그것이 누이 좋고 매부 좋은 것입니다.<br>geu-geo-si nu-i jo-ko mae-bu jo-eun geot-imnida.<br>"It is what is good for the goose is good for the gander." |

## CULTURAL INSIGHT

If you go to some hotels in Korea, you can find a telephone with a bunch of numbers for restaurants. Yes, they also deliver foods such as Fried chickens to your room in a hotel. You can stay all day in a room, and have all meals delivered. You only have to wait 20 minutes for each meal. If you cannot find anything, then feel free to ask the front desk. But, some luxurious hotels don't allow delivery person come in, so please ask the front desk, before you order foods.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #4 Top 10 Korean Foods: Guksu

## CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 4


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 결혼식 음식 “국수”의 유래
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 어제 제가 친구를 만났는데 친구가 하는 말이 “너는 국수 언제 먹여 줄 거야?” 하는 거예요.
5. 도대체 이게 무슨 말일까요?
6. 국수를 사 달라는 말일까요?
7. 아님, 이 친구가 손을 다쳐서 정말 먹여 달라는 말일까요?
8. 이 질문에 담겨있는 의미를 여러분은 상상도 못 하실 거예요.
9. 한국에서 “국수 언제 먹여 줄 거야?” 라는 질문은 “언제 결혼할 거야?” 라는 의미입니다.
10. 전혀 연관성이 없어 보이죠?
11. 요즈음에는 결혼식 음식으로 국수를 하는 사람이 많이 없지만, 제가 어렸을 때만 해도 결혼식하면 당연히 ‘국수’를 떠올렸답니다.
12. 한국에서 이 ‘국수’는 여러가지 의미를 가지고 있답니다.
13. 과거에 밀의 생산이 그리 많지 않았던 한국에서의 국수는 생일, 혼례 등 경사스러운 날에만 먹는 특별 음식이었다고 합니다.
14. 길게 이어진 모양처럼 ‘장수’의 의미를 담고 있는 국수는 한때 생일 음식이기도 했답니다.

CONT'D OVER

15. 그리고 결혼식에서 대접하게 된 것도 신랑과 신부의 결연이 오래 이어지기를 기원하는 마음이 담겨 있어서라고 합니다.

16. 그래서 국수는 결혼식 음식이 되었고요.

17. 이제 여러분의 궁금증이 풀리셨나요?

18. 지금은 이 국수가 라면처럼 출출할 때, 간단하게 먹을 수 있는 대중적인 음식이 되어서 갈비탕이나 뷔페 같은 더 고급스러운 음식이 결혼식 음식으로 알려져 있지만, 풍습에 의해 생긴 말은 여전히 입에서 입으로 전해지고 있답니다.

19. 만약 제가 결혼을 하게 된다면 어렸을 적의 추억을 살려 국수를 결혼식 음식으로 하고 싶네요.

20. 그럼 다음 시간까지 안녕히 계세요.

21. ^o^ 줄리아에게 말해봐!

22. 여러분의 나라에는 결혼식 음식으로 무엇이 있나요?

23. 어떤 특별한 의미가 담겨 있나요?

## ENGLISH

1. Origin of the Wedding Food "Guksu" or Noodles

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. I saw a friend yesterday, and this friend said, "When are you going to feed me 'Guksu?'"

CONT'D OVER

4. What on earth could this mean?

5. Does it mean to buy her "Guksu?"

6. If not, does it mean to actually feed her because she hurts her hands?

7. You will never get what this question actually means.

8. In Korea, the question "When are you going to feed me 'Guksu?'" means "When are you going to get married?"

9. It sounds completely not related, doesn't it?

10. Although not many people serve "Guksu" as the main food of a wedding ceremony these days, even when I was young, people thought of "Guksu" when they think of weddings.

11. In Korea, this "Guksu" has various meanings.

12. In the past, Korea didn't have much wheat production, so "Guksu" is said to be a special food only eaten on celebrating days such as birthdays and weddings.

13. Because of its long shape, "Guksu" has a meaning of "long life," so it was said to be a birthday food at one time. And also having it during the reception at a wedding is said to demonstrate a wish for the union between bride and groom to last a long time. That is how "Guksu" became a wedding food.

14. Have I satisfied your curiosity now?

CONT'D OVER

15. Now this "Guksu" has become a meal like "ramyeon" that is popular and simple to eat whenever you feel hungry, so that upscale foods like "Galbi-tang" or buffet foods are known as wedding foods, but as they say, words based on tradition still are conveyed from mouth to mouth.

16. If I ever get married, I would like to make "Guksu" a meal at my wedding to revive my childhood memories.

17. Then good-bye until next time.

18. Talk to Julia!

19. What are the wedding foods in your country?

20. Do they have any special meaning?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 연관성 | yeongwanseong | association |
| 궁금증 | gung-geum-jeung | curiosity |
| 대접하다 | daejeophada | to treat |
| 장수 | jangsu | longevity |
| 혼례 | holrye | wedding |
| 경사스러운 | gyeongsaseureoun | happy |
| 대중적인 | daejungjeogin | popular |
| 풍습 | pung-seup | custom |
| 추억을 살리다 | chueogeul salrida | to bring back a memory |

| | | |
|---|---|---|
| 출출하다 | chulchulhada | slightly hungry |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 간접 흡연과 암 사이에는 증명된 연관성이 있습니다.<br>ganjeop heubeyongwa am saieneun jeongmyeongdwen yeonggwanseong-i itseumnida.<br><br>"There is a proven association between passive smoking and cancer." | 그것은 내 궁금증을 자아냈다.<br>Geugeoseun nae gung-geum-jeung-eul ja-a-naetda.<br><br>"That arouses my curiosity." |
| 그 손님한테 뭘 대접하면 좋을까요?<br>geu sonnim-hante mwol daejeobhamyeon joeulkkayo?<br><br>"What do you think would be good to treat him to?" | 그의 장수의 비결은 그가 매일 운동한다는 것입니다.<br>geui jangsui bigyeoreun geuga maeil undonghandaneun geosimnida.<br><br>"The key to his longevity is the fact that he works out every day." |
| 그녀는 전통 혼례를 가질 예정입니다.<br>geunyeoneun jeontong holrereul gajil yejeong-imnida.<br><br>"She will have a conventional wedding." | 가족에게 경사스러운 일이 겹쳤습니다.<br>gajokege gyeongsaseuryeon iri gyeopchyeosseumnida.<br><br>"The family has one happy event after another." |
| 한국에서 축구는 대중적인 스포츠가 되었습니다.<br>hangeugeseo chukguneun daejungjeogin seupocheuga dweotseumnida.<br><br>"Soccer has become a very popular sport in Korea." | 풍습이 항상 옳은 것은 아니다.<br>Pungseubi hangsang oreun geosi anida.<br><br>"Customers are not always right." |

| | |
|---|---|
| 이 음식은 어린 시절의 추억을 살려 주었습니다.<br>i eumsikeun eorin sijeolui chueokeul salryeo jueotseumnida.<br><br>"This food brought back memories of my childhood." | 출출하네요. 국수 먹을래요?<br>chulchulhaneyo. guksu meokgeulraeyo?<br><br>"I'm slightly hungry. Do you want to have some noodles?" |

# CULTURAL INSIGHT

### Noodles Worth Waiting For

---

Usually, Koreans don't line up to go to Guksu or noodle restaurants because you can easily make noodles also at your home. However, there is one Guksu restaurant in Myeongdong, at which you have to wait for thirty minutes to get a seat. The most popular dish is *Kalguksu*, which is Guksu sliced with a knife (*Kal*). Thanks to its soup with chickens and dumplings, it is also famous for tourists. But here is a thing that you cannot do at this restaurant: having a conversation after your meal. You should eat as quickly as possible, then leave because many people are waiting outside. If you don't, the waitress will be asking you what you need every minute!

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #5 Top 10 Korean Foods: Tteokguk

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 5



COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 떡국

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 한국에서는 정월 초하룻날, 즉 설날이 되면 모든 사람들은 고향으로 돌아가 가족들과 함께 즐거운 새해를 보냅니다.

5. 온 가족이 옹기종기 모여 앉아 윷놀이도 하고, 아이들은 한복을 입고 어머니, 아버지에게 세배도 합니다.

6. 한국에서의 새해 아침이 되면 항상 먹는 음식이 있습니다.

7. 바로 오늘의 주제 “떡국”입니다.

8. 맑은 장국에 가래떡을 넣어 끓인 떡국은 전체적으로 흰색을 띄고 있고요.

9. 이것은 새해를 청결하고 엄숙하게 맞이하고자 하는 마음이 담겨 있습니다.

10. 또한, 지난 해의 안 좋았던 일들은 모두 깨끗히 잊고 새롭게 시작하고자 하는 뜻도 내포되어 있답니다.

11. 한가지 더, 제가 알려드리고 싶은 재미있는 것은 “떡국을 먹음으로써 한살을 먹는다”는 것입니다.

12. 즉, 떡국을 먹음으로써 “과거를 반성하고 좀 더 성숙해지자”라는 것입니다.

13. 여러분! 혹시 한국에서는 새해가 시작함과 동시에 한살을 먹는 것을 아시나요?

CONT'D OVER

14. 미국이나 일본 그리고 다른 나라들은 본인의 생일을 맞이함과 동시에 한살을 먹지만, 한국은 해가 바뀌면서 나이를 먹는답니다.

15. 지금은 떡국을 먹는 것을 두려워하고 있지만, 제가 어렸을 때는 빨리 어른이 되고 싶은 마음에 떡국을 몇그릇이나 먹었던 적도 있었답니다.

16. 오늘의 음식 이야기 “떡국”은 한국의 전통 음식이니 꼭 기억해 주세요.

17. ^o^ 줄리아에게 말해봐!

18. 여러분의 나라에는 새해 음식이 무엇이 있나요?

19. 그 음식에는 어떤 의미가 담겨져 있나요?

## ENGLISH

1. "Ddeokguk" ("Rice Cake Soup")

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. In Korea, on the very "first day of January," or "Seolnal," people go back to their hometowns and spend an enjoyable New Year with family.

4. The whole family gathers together and plays "yoot" games, and the children wear "hanboks" and give New Year's bows to their mothers and fathers.

5. In Korea, there is a food that is always eaten on New Year's Day morning. It is today's topic, "ddeokguk."

6. "Ddeokguk," boiled with long slender white rice cakes placed in clear broth, is on the whole a white color.

CONT'D OVER

7. This conveys the desire to face the New Year purely and solemnly. Also, it contains the meaning of forgetting all the bad of the past year and starting new.

8. One other interesting thing that I want to tell you is by eating "ddeokguk," you become a year older. Namely, by eating Ddeokguk, you say "Let us reflect on the past and grow mature."

9. Everyone! Did you perhaps know that you become a year older at the start of the New Year in Korea? Although in the United States and Japan and other countries, one becomes a year older on one's birthday, in Korea, one age as the New Year starts.

10. Although I am scared of eating "ddeokguk" now, when I was young, I ate several bowls out of a desire to quickly become an adult.

11. Today's food story, "ddeokguk," is a Korean traditional meal, so don't forget it.

12. Talk to Julia!

13. What are the New Year's foods in your country?

14. Do these foods have any meaning?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 옹기종기 | ong-gi-jong-gi | in a huddle |
| 내포 | naepo | connotation |
| 반성하다 | ban-seong-hada | to reflect on |
| 엄숙하게 | eom-suk-hage | solemnly |
| 성숙해지다 | seong-suk-haejida | to become mature |

| | | |
|---|---|---|
| 청결하다 | cheong-gyeol-hada | to clean |
| 가래떡 | ga-rae-tteok | a stick of rounded rice cake |
| 한살을 먹다 | han-sal-eul meok-da | to grow a year older, to become a year older |
| 세배 | sebae | new year's bow |
| 맞이하다 | majihada | to greet, to welcome, to meet |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 아이들이 옹기종기 둘러 앉아 있습니다.<br>a-i-deu-ri ong-gi-jong-gi dul-reo an-ja itseumnida.<br><br>"Children are sitting around in a huddle." | 빨간색은 따뜻함과 열정을 내포하고 있습니다.<br>ppalgansaegeun ttatteuthamgwa yeoljeong-eul naepohago itsseumnida.<br><br>"The color red has connotations of warmth and passion." |
| 민영이는 어제 한 일에 대해 반성하고 있다.<br>Min-yeong-ineun eoje han ire daehae ban-seong-hago itda.<br><br>"Min-yeong is reflecting on what she did yesterday." | 미팅은 엄숙하게 진행되었다.<br>Miting-eun eomsukage jin-haeng-doe-eotta.<br><br>"The meeting was solemnly held." |
| 아들은 많이 성숙해졌다.<br>Adeuri mani seong-suk-hae-jyeotda.<br><br>"My son has become very mature." | 손을 꼭 청결하게 하세요!<br>Soneul kkok cheong-gyeol-hage haseyo.<br><br>"Please keep your hands clean!" |
| 가끔 저는 가래떡을 꿀에 찍어 먹기도 합니다.<br>ga-kkeum jeo-neun ga-rae-tteok-eul kkul-e jjik-eo meok-gi-do hamnida.<br><br>"I sometimes eat a stick of rounded rice cake dipped in honey." | 한국에서는 새해에 모든 사람들이 한살을 먹습니다.<br>han-guk-e-seo-neun sae-hae-e mo-deun sa-ram-deul-i han-sal-eul meok-seum-nida.<br><br>"Everyone becomes one year older on New Year's day in Korea." |

| | |
|---|---|
| 새해에 저는 할아버지댁에 새배를 하기 위해 갔습니다.<br>sae-hae-e jeo-neun hal-a-beo-ji-daek-e sae-bae-reul ha-gi wi-hae gat-seumnida.<br><br>"I went to my grandfather's house to bow to him at New Year's." | 따뜻하게 맞이해 줘서 고마워요.<br>ttatteuhage majihae jwoseo gomawoyo.<br><br>"Thank you for the warm welcome." |

## CULTURAL INSIGHT

### Are You Allowed to Change the Original Recipe of a Korean Dish?

---

In some Asian countries, it is rude to add more ingredients or change original tastes of food. They believe this kind of action means the food is not delicious. However, it doesn't apply to Korean foods, especially *ddeokguk*. Since the original taste of *ddeokguk* is a little bit flat, many Koreans make their own *ddeokguk*. You can simply take a slice of seaweed covered with salt and put it in the soup to add a saltier taste. Also, you can put more spicy peppers in the soup for a spicier taste. Then, what flavor of *ddeokguk* would you like to make?

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #6 Top 10 Korean Foods: Miyeokgukup

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 6


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 미역국

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 오늘의 주인공은 생일이 되면 꼭 먹어야 하는 음식, “미역국”,입니다.

5. 도대체 생일과 미역국이 무슨 관계가 있을까요?

6. 우선, 이 미역국에 관한 설화부터 알아보겠습니다.

7. “초학기”라는 옛 문헌에 따르면, 고려 시대에 새끼를 낳은 고래가 해안에서 미역을 뜯어 먹는 것을 본 사람들이 이를 수상하게 여기고 산모에게 먹이기 시작했다고 쓰여 있습니다.

8. 이 설화와 같이, 한국의 산모들은 이 미역국을 먹으면서 산후조리를 합니다.

9. 과연 이 미역국은 산모에게 어떻게 좋은 것일까요?

10. 미역은 요오드 성분이 많아서 출산시에 잃은 혈액을 보충해주고, 탁해진 혈액을 맑게 해준다고 합니다.

11. 또한 칼슘 함량이 많아 산모의 부족해진 철분을 보충해 줄 뿐만 아니라 이 칼슘 성분은 아기의 골격과 치아 형성에 도움을 줍니다.

12. 이런 이유에 미역은 아기를 낳은 산모에게 선물하는 풍습이 생겨난 것이고요.

13. 그렇다면 왜 생일에 미역국을 먹을까요?

14. 우리 어머니를 통해 먹은 것이 미역국이었기에, 생일이 되면 그 미역국을 다시 먹어주는 풍습이 생긴 것이지요.

CONT'D OVER

15. 낳아 주신 어머니에게 감사하는 마음을 되새기기 위해 생일날 아침에는 미역국을 먹는 것이 아닐까 생각합니다.

16. 이러한 음식 문화는 그저 문화가 아닌 그 나라의 선조들의 경험에서 나온 슬기로운 지혜를 담고 있다고 생각합니다.

17. 오늘은 미역국에 대해 이야기해 보았는데요.

18. 여러분 주위에 한국인 친구가 있다면, 그 친구의 생일에 미역국을 끓여서 선물해 보세요.

19. 제가 100% 장담하는데 어떤 좋은 선물보다 여러분이 끓여준 미역국에 감동을 하고 고마워할 거예요.

20. 그럼 다음 시간까지 안녕히 계세요.

21. ^o^ 줄리아에게 말해봐!

22. 여러분은 생일날에 어떤 음식을 먹나요?

23. 특별히 그 음식을 먹는 이유가 있나요?

## ENGLISH

1. "Miyeokguk" ("Soup with Seaweed")

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. Today's protagonist is "miyeokguk," a food one must eat on one's birthday. What on the earth could birthdays have to do with "miyeokguk?" First, I will investigate a tale about this "miyeokguk."

CONT'D OVER

4. According to an old piece of literature called "Chohakgi," during the Goryeo period, people saw whales that had given birth to young tear off seaweed and eat it on the shore, and they thought this mysterious and began feeding it to mothers. As in the tale, Korean mothers recuperate after childhood by eating "miyeokguk."

5. How indeed does this "miyeokguk" benefit these mothers? Because "Miyeokguk" contains a lot of iodine, it supplements the blood lost during childbirth, and it clarifies the blood that has thickened.

6. Also, because it contains a lot of calcium, it not only supplements the mother's iron that has been depleted, but this calcium ingredient helps with the child's skeletal and tooth development. For this reason, a custom emerged of giving "miyeokguk" to mothers who have given birth to children.

7. So then why is "miyeokguk" eaten on birthdays? Because what we ate through our mothers was "miyeokguk," a custom emerged of eating "miyeokguk" again on our birthdays. I think we eat "miyeokguk" on the mornings of our birthdays to feel thankful again for the mothers who gave birth to us. I think that this food culture is not just culture but also containing sage wisdom from the experiences of our country's forbears.

8. Today I spoke about "miyeokguk." If you have Korean friends around you, make boiling "miyeokguk" and give it to them as a gift on their birthday. I guarantee you one hundred percent they will be more touched and thankful for the "miyeokguk" you cook for them than for any nice present.

9. Then good-bye until next time.

10. Talk to Julia!

11. What do you eat on your birthdays?

12. Is there any special reason you eat this?

# VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 주위에 | juwi-e | around |
| 선조 | seonjo | ancestors |
| 되새기다 | doe-sae-gi-da | to ruminate, to think about, to dwell on |
| 철분 | cheol-bun | iron |
| 산후 조리를 하다 | san-hu jo-ri-reul ha-da | to recover after childbirth |
| 산모 | sanmo | a woman who delivered a baby |
| 뜯어먹다 | tteut-eo-meok-da | to graze |
| 설화 | seol-hwa | tale |
| 장담하다 | jang-dam-ha-da | to assure |
| 슬기로운 | seul-gi-ro-un | wise |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 집 주위에 나무가 있다.<br>Jib ju-ui-e namuga itda.<br><br>"There are trees around my house." | 이 음식은 선조들로부터 전해졌습니다.<br>i eumsikeun seonjodeulrobuteo jeonhaejyeotsseumnida.<br><br>"The food has been passed down from our ancestors." |
| 슬플 때마다 좋은 기억을 되새기려고 합니다.<br>seul-peul ttae-mada jo-eun gi-eok-eul doe-sae-gi-ryeo-go hamnida.<br><br>"I try to dwell on my good memories whenever I feel sad." | 철분 보충제를 먹어보는건 어때?<br>cheol-bun bo-chung-je-eul meok-eo-bo-neun-geon eo-ttae?<br><br>"Why don't you take iron supplements?" |

| | |
|---|---|
| 저는 산후조리원에서 산후 조리를 할 계획입니다.<br>jeo-neun san-hu-jo-ri-won-e-seo san-hu jo-ri-reul hal gye-hwoek-imnida.<br><br>"I plan to recover after childbirth at a postnatal care center." | 아기와 산모는 모두 건강합니다.<br>agiwa sanmoneun modu geonganghamnida.<br><br>"The baby and the woman who delivered the baby are doing well." |
| 염소가 강가에서 풀을 뜯어먹고 있다.<br>yeom-so-ga gang-ga-e-seo pul-eul tteut-eo-meok-go itda.<br><br>"A goat is grazing beside the river." | 설화는 입에서 입으로 전해진 이야기입니다.<br>seol-hwa-neun i-be-seo i-beu-ro jeon-hae-jin i-ya-gi-imnida.<br><br>"A tale is a story that has been passed on from mouth to mouth." |
| 내가 오늘 이것을 끝낼 수 있다고 너한테 장담해.<br>Naega o-neul igeoseul kkeunael su ittago neohante jangdamhae.<br><br>"I assure you that I can finish it today." | 슬기로운 사람이 되자!<br>Seulgiro-un sarami doeja!<br><br>"Become a wise person!" |

# CULTURAL INSIGHT

### Can *Miyeokguk* Bring Bad Luck?

---

*Miyeokguk* is always welcomed for any meals, but not for the meals just before tests. If some Koreans have upcoming tests, they never have *miyeokguk*. Why? It's because *miyeokguk* or "brown seaweed" is a little bit slippery. The feeling of *miyeok* makes Koreans think that if you have this food, your test will be slippery, which means you won't pass the test. So, please do not ask any Koreans to have *miyeokguk* if they have tests soon.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #7 Top 10 Korean Foods: Makgeolli and Pajeon

## CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 7


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 막걸리와 파전

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 여러분 “비 오는 날에는 역시 막걸리에 파전이지!”라는 말을 들어보신 적이 있으신가요?

5. 먼저 막걸리와 파전은 어떤 음식인지에 관해 말씀드리자면 막걸리는 쌀을 발효시켜 만든 한국 전통주입니다.

6. 그리고 파전은 밀가루나 달걀 반죽에 파를 넣고 기름을 두른 프라이팬에 부친 음식으로 한국의 팬케이크로 많이 알려졌지요.

7. 오늘은 ‘왜 한국인들은 비만 오면 막걸리에 파전을 찾을까?’에 대해 이야기해 보려고 합니다.

8. 우선 풍습기원설에 의하면 농경 사회 시대에 비가 내리는 날에는 일을 할 수가 없기에 우리 선조들은 집에서 쉬면서 막걸리와 함께 파전을 먹곤 했답니다.

9. 그것이 지금까지 전해져서 사람들 사이에 관습처럼 자연스럽게 정착되었다고 합니다.

10. 현대에서는 이것을 의학적인 눈으로 보기도 하는데요.

11. 제가 본 기사 하나를 말씀드리면, 비가 오면 사람들은 우울해지고, 본능적으로 자신이 필요로 하는 영양소를 찾게 되고, 그것이 바로 밀가루의 성분과 일치한다고 합니다.

12. 그렇기에 비가 오면 밀가루 반죽인 파전이 먹고 싶어지는 것은 본능이라고 하네요.

13. 그리고 소리공학연구소에서 실제 파전을 부치는 소리와 빗소리를 비교해서 과학적으로 해석하였는데요.

CONT'D OVER

14. 분석 결과에 의하면 “달아오른 프라이팬에 부침개 반죽을 넣었을 때 치이익~하며 나는 소리는 비바람 소리와 비슷했고, 파전이 익으면서 나는 기름 튀는 소리는 처마 끝에서 떨어지는 빗소리와 흡사했다.”라고 합니다.

15. 그래서 빗소리를 들으면 무의식 중에 파전을 부치는 소리가 연상되어서 ‘먹고 싶다.’라는 생각이 드는 것이라고 하네요.

16. 정말로 우리 선조들이 이렇게 의학적 부분을 또는 과학적인 부분을 생각했을지는 모르겠지만, 이번 기회에 저 또한 많은 공부가 되었네요.

17. 여러분! 비 오는 날에 한국인 친구에게 “오늘 비도 오는데 막걸리에 파전 어때?”라고 말해보는 건 어떨까요?

18. 그럼 다음 시간까지 안녕히 계세요.

19. ^o^ 줄리아에게 말해봐!

20. 여러분의 나라에서는 비가 오면 먹는 음식이 있나요?

21. 특별히 그 음식을 먹는 이유가 있나요?

## ENGLISH

1. "Makgeolli" and "Pajeon"

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. Have you ever heard anyone say "On rainy days, it's always 'Pajeon' and 'Makgeolli?'"

CONT'D OVER

4. To tell you what kinds of food "makgeolli" and "pajeon" are, "makgoelli" is a Korean traditional liquor made by fermenting rice. And "pajeon" is known widely as the pancake of Korea, as a food made with onions put in flour or egg dough and fried in a frying pan covered in grease.

5. Today, I am going to talk about why Koreans look for "makgeolli" and "pajeon" when it's raining.

6. First of all, according to the theory of customs, during the agricultural society days, our predecessors would eat "makgeolli" and "pajeon" while resting at home because they couldn't work on the days it rained. This has been passed down until now, and it is said that it has naturally taken root among people like a custom.

7. This is being looked at from a medical standpoint these days. To tell you about an article I read, people become melancholy when it rains, and they instinctively seek the nutrients they need, and these are said to be the same as the ingredients of flour. So the desire to eat "pajeon" when it rains is said to be an instinct.

8. And also, the sounds of "pajeon" frying and the sound of rain were compared and analyzed scientifically at a sound engineering research center. According to the results of the analysis, the "chi-ik" sound made when the vegetable pancake dough is placed in a heated pan is similar to the sound of rainstorms, and the sound of grease popping as the "pajeon" is cooked resembles the sound of rain falling from the ends of eaves.

9. So, when one hears the sound of rain, one associates it with the sound of "pajeon" frying and thinks "I want to eat it."

10. Although we don't know whether our ancestors considered these medical or scientific aspects, this gave me the opportunity to learn a great deal.

11. Everyone! When it is raining, why don't you ask a Korean friend that "It's raining today. Why don't we have "pajeon" in "makgeolli?"

CONT'D OVER

12. Then good-bye until next time.

13. Talk to Julia!

14. Is there a food that you eat when it's raining in your country?

15. Is there a special reason for eating the food?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 에 관해 | e gwanhae | regarding |
| 과학적으로 | gwahak-jeogeuro | scientifically |
| 본능적으로 | bonneungjeok-euro | instinctively |
| 흡사하다 | heupsahada | to be similar |
| 무의식 중에 | muisik jung-e | unconsciously, without realizing it |
| 의학적 | ui-hak-jeok | medical |
| 선조 | seonjo | ancestors |
| 처럼 | chereom | like |
| 기름을 두르다 | gireumeul dureuda | to oil |
| 달아오르다 | daraoreuda | to become hot |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 새 시스템에 관해 어떤 문제가 있을 경우 저희에게 전화주세요.<br>sae siseuteme gwanhae eotteon munjega itsseul gyeong-u jeohuiege jeonhwajuseyo.<br><br>"Please call us if you have any problems regarding the new system." | 이 차이점들은 과학적으로 증명되었습니다.<br>I cha-i-jeom-deureun gwahakjeogeuro jeung-myeong-doi-eot-seumnida.<br><br>"These differences have been scientifically proven." |
| 본능적으로 도망가게 됐어요.<br>bonneungjeokeuro domanggage dwaesseoyo.<br><br>"I found myself running away instinctively." | 그들의 외모는 매우 흡사해요.<br>geudeului woimoneun maeu heupsahaeyo.<br><br>"Their appearances are very similar to each other." |
| 무의식 중에 나머지 케이크를 다 먹어버렸습니다.<br>muisik jung-e nameoji keikeureul da meogeobeoryeotseumnida.<br><br>"I ate the rest of the cake without realizing it." | 의학적 치료가 필요합니다.<br>Ui-hak-jeok chiryo-ga pilyo-hamnida.<br><br>"Medical treatment is necessary." |
| 이 음식은 선조들로부터 전해졌습니다.<br>i eumsikeun seonjodeulrobuteo jeonhaejyeotsseumnida.<br><br>"The food has been passed down from our ancestors." | 가방이 돌처럼 무거워요!<br>gabang-i dol-cheoreom mugeowoyo!<br><br>"Your bag is heavy like a stone!" |
| 그릴 팬에 기름을 두르세요.<br>geuril paene gireumeul dureuseyo.<br><br>"Oil a grill pan." | 부끄러워서 내 얼굴은 빨갛게 달아올랐다.<br>bukkeureowoseo nae eolgul-eun ppalkatke daraolratda.<br><br>"My face became hot and red with shame." |

## CULTURAL INSIGHT

### How to Drink *Makgeolli*

*Makgeolli* is not a popular drink with young Koreans. It is known as an old-fashioned drink, so college students usually don't have *makgeolli*. Why? There are several reasons, such as its old-fashioned image, but there is a real reason: it will make you have a terrible headache the next day. So here is a tip so you do not have a headache. Pour *makgeolli* in a cup and wait for five minutes. Then you can have a clear layer of *makgeolli* on the top of the turbid one. Please drink only the upper part, and then you will be okay.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #8 Top 10 Korean Foods: Gimbap

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 8


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 소풍가는 날

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 봄, 가을이 되면 학교마다 산으로 강으로 소풍을 떠나는데요.

5. 소풍 가는 날, 한국의 어머니들이 꼭 만드시는 음식이 있습니다.

6. 그것은 바로 '김밥'입니다.

7. 김밥을 간단히 소개하자면, 김 위에 소금과 참기름으로 간을 한 밥을 올리고 그 위에 단무지, 달걀, 당근, 시금치 등 여러 가지 야채를 넣고 말아서 먹기 좋은 크기로 썰어서 먹는 음식이랍니다.

8. 딱 한 입 크기이기에 야외에서 먹기에 안성맞춤이기도 하고, 여러 가지 야채가 들어 있어서 영양가도 만점이랍니다.

9. 특히 고소한 향과 알록달록한 색이 그 맛을 더합니다.

10. 소풍 시즌이 되면 저희 집은 1, 2 주 동안은 김밥만 먹곤 했답니다.

11. 그럴 수 밖에 없었던 이유는 저에게는 3살 차이의 오빠와 남동생이 있기 때문입니다.

12. 제가 중학교 1학년이면, 오빠는 고등학교 1학년 그리고 남동생은 초등학교 3학년이지요.

13. 학교가 제각각이기에 엄마는 2주 동안 김밥만 말곤 하셨어요.

14. 저는 항상 김밥을 만드시는 엄마 바로 앞에 붙어 앉아서, 재료를 넣어드리거나, 도시락통에 예쁘게 생긴 놈들만 담는 것을 도와 드리곤 했답니다.

CONT'D OVER

15. 그리고 남은 김밥의 꽁다리 부분이나 옆구리가 터진 못 생긴 놈들은 바로 접시 위로 올라가 오뎅국과 함께 저희 가족의 아침 식사가 되었답니다.

16. 소풍을 가면 친구들 모두 김밥을 싸 가지고 오는데, 맛이 제각각이기에 서로 바꿔 먹는 재미도 쏠쏠했답니다.

17. 아주 재미있는 추억이 많네요.

18. 여러분, 햇살 좋은 날에 맛있는 김밥을 싸서  가족, 친구들과 함께 야외로 소풍가는 것은 어떨까요?

19. 그럼, 다음 시간까지 안녕히 계세요.

20. ^o^ 줄리아에게 말해봐!

21. 여러분의 나라에는 소풍갈 때 어떤 음식 문화가 있나요?

22. 참치 김밥, 소고기 김밥, 김치 김밥 등 김밥에는 종류가 많은데요.

23. 만약 여러분이 김밥을 만든다면 어떤 김밥을 만들고 싶으신가요?

## ENGLISH

1. Picnic Season

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. In spring and fall, people from every school go on picnics to the mountains or to rivers.

4. On the days they go on picnics, there is a food that the mothers should make.

CONT'D OVER

5. That food is "gimbap."

6. To describe "gimbap" simply, it is a food that has rice seasoned with salt and sesame oil on "gim," or "seaweed," and various radishes, egg, carrots, and spinach on the rice, and rolled and chopped into bite-size pieces to be eaten.

7. Because it is bite size, it is perfect for eating outdoors, and it receives full marks for nutritional value because it contains various vegetables.

8. Especially the tasty smell and colorful colors add more taste.

9. During picnic season, all our family would eat was "gimbap" for one to two weeks. The unavoidable reason for this was that I have an older brother three years older than me and a little brother.

10. When I was in the first grade of middle school, my older brother was in the first year of high school, and my little brother was in the third grade of elementary school.

11. Because we were in different schools, mother had to roll "gimbap" for two weeks.

12. I was always sitting right in front of my mother making "gimbap," putting in the ingredients or helping her put in only the well-made pieces in the lunch boxes.

13. And on another dish I was placing the remaining ends of the "gimbap" or ugly ones with the sides split off, and these became my family's breakfast with "odeng-guk," or "Denpura soup."

14. On picnics, my friends all wrapped "gimbap" and came, and we enjoyed by trading "gimbap" to eat because each has a different taste. I have very interesting memories.

CONT'D OVER

15. Everyone, on a sunny day, why don't you wrap some delicious "gimbaps" and go out for a picnic with your friends and family.

16. Then, good-bye until next time.

17. Talk to Julia!

18. When you go on picnics in your country, what kind of food culture do you have?

19. Among many kinds of "gimbap" such as one with tuna, beef, or "kimchi," what kind of "gimbap" would you like to make if you make one?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 터지다 | teo-ji-da | to burst |
| 재미가 쏠쏠하다 | jaemiga ssolssolhada | to enjoy doing something |
| 옆구리 | yeopguri | side |
| 꽁무니 | kkongmuni | tail |
| 붙어 앉다 | buteo anda | to sit closely together |
| 제각각 | je-gak-gak | each |
| 맛을 더하다 | maseul deohada | to add flavor |
| 알록달록한 | alrokdalrokan | colorful |
| 참기름 | chamgireum | sesame oil |
| 도시락 | dosirak | lunch box |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 풍선을 너무 불었더니 터졌다.<br>Pung-seon-eul neomu bureot-deoni teojyeotda.<br><br>"I blew up the balloon too much and it burst." | 한국어를 배우는 재미가 쏠쏠해요.<br>Hangugeoreul bae-u-neun jaemiga ssolssolhaeyo.<br><br>"I'm enjoying learning Korean." |
| 엄마는 옆구리가 쑤신다고 하셨다.<br>eommaneun yeopguriga ssusindago hasyeotta.<br><br>"My mom said that she has an ache in her side." | 진영이는 대열의 꽁무니에 있습니다.<br>jinyoung-ineun daeyeorwi kkongmunie itseumnida.<br><br>"Jinyoung is at the tail end of the line." |
| 그들은 붙어 앉아 있습니다.<br>geudeureun beuteo anja itseumnida.<br><br>"They are sitting close together." | 그들은 제각각의 의견을 가지고 있다.<br>Geudeureun je-gak-gak-ui uigyeoneul gajigo itda.<br><br>"Each of them has an opinion." |
| 토마토소스는 피자에 맛을 더할 것입니다.<br>To-mato-soseuneun pija-e maseul deohal geosimnida.<br><br>"The tomato sauce will add flavor to the pizza." | 알록달록한 크레용으로 그림을 그려 보자!<br>alrokdalrokan keureyong-euro geurimeul geuryeo boja!<br><br>"Let's draw a picture with colorful crayons!" |
| 참기름을 넣고 볶아 주세요.<br>chamgireum-eul neoko bokkajuseyo.<br><br>"Add sesame oil and stir-fry it." | 돈을 아끼려고 도시락을 싸왔어요.<br>don-eul akkiryeogo dosirak-eul ssawasseoyo.<br><br>"I brought my lunch box to save money." |

# CULTURAL INSIGHT

### Why You Should Look for the Orange Korean Signs

In Korea, you can find restaurants with orange signs everywhere. Each block has about three or two restaurants with this sign. Those are *gimbap* restaurants. Why are there so many? It is because it offers food that is simple to grab and go. All the *gimbap* are already made, and you can just grab one of them and eat it within ten minutes. It only costs one dollar. If you visit Korea and want to save your time and money, come to the *gimbap* restaurants and have some.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #9 Top 10 Korean Foods: Songpyeon

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 9


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 송편

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 지금까지 떡국, 국수, 그리고 김밥 등 한국의 여러 가지 음식에 대해 이야기해 보았는데요.

5. 우리 민족의 최대 명절인 추석에 먹는 음식을 하지 않는다면 여러분이 많이 섭섭해 하실 것 같아서 오늘은 추석의 대표 음식- 송편에 관한 이야기를 준비해 보았습니다.

6. 송편이란 음력 팔월 추석에 햅쌀과 햇곡식으로 빚은 명절떡입니다.

7. 한 해의 수확을 감사드리며 조상의 차례상 등에 바치던 명절 음식이죠.

8. 이 송편은 하늘의 씨앗인 보름달을 상징하며, 과거의 달 숭배 사상을 담고 있답니다.

9. 추석날이 되면 남녀노소 상관없이 온가족이 모두 옹기종기 둘러 앉아 오순도순 이야기를 하며, 송편을 빚는데요.

10. 송편을 빚을 때마다 화제가 되는 이야기가 있습니다.

11. 그것은 바로 모양입니다.

12. 누군가 예쁘게 빚었을 때 그것을 본 어른들은 흔히 이렇게 말씀하시지요.

13. “나중에 예쁜 애기 낳겠는대!”

14. 어른들의 이러한 말씀은 과거에 “송편을 예쁘게 빚으면 예쁜 아이를 얻는다”는 미신에서 온 것입니다.

CONT'D OVER

15. 진실 여부는 알 수가 없네요.

16. 한국 사람들은 유난히 떡을 좋아하는 민족입니다.

17. 삼국시대 이전부터 대대로 해먹어 온 전통 떡의 종류만해도 200가지가 넘는다고 합니다.

18. 아 참! 서울에 떡박물관도 있다고 하네요.

19. 저도 아직 가 본 적은 없지만 박물관에 많은 종류의 알록달록한 떡이 전시되어 있다고 합니다.

20. 그리고 외국인들을 위한 프로그램이 있어 한복을 입고 떡을 만드는 체험을 할 수 있다고 하네요.

21. 기회가 되신다면 꼭 가보시기 바랍니다.

22. 그럼, 다음 시간까지 안녕히 계세요.

23. ^o^줄리아에게 말해봐!

24. 여러분의 나라에도 떡이라는 음식이 있나요?

25. 아니면, 비슷한 음식이 있나요?

## ENGLISH

1. Songpyeon

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. Until now, I have spoken about various Korean foods such as "ddeokguk," "guksu," and

CONT'D OVER

4. kimbap." If I don't talk about the foods eaten on the Korea's biggest holiday, Chuseok, you would probably be very disappointed, so for today I have prepared a talk about Chuseok's representative food, "songpyeon."

5. "Songpyeon" is a holiday rice cake made from the first rice crop and the first grain crop.

6. It's a holiday food that was presented on the ancestral rites' table to give thanks for the year's harvest. This "songpyeon," symbolizing the full moon, the seed of the sky, contains thoughts of worship for a moon.

7. When it is Chuseok, the entire family, male and female, makes "songpyeon" while sitting around and chatting. Every time they make a "songpyeon," there is a topic that comes up. It's about shapes. When someone makes it beautiful, the adults, seeing this, often say like this. "You're going to have a beautiful baby later on!" This comes from the past superstition…"If you make beautiful 'songpyeon,' you'll have beautiful babies." We don't know whether it's true or not.

8. Korean people have a special love for rice cakes. Even before the Three Kingdoms Period, it is said that there were over two hundred types of traditional rice cakes that were made.

9. Ah! There is the Rice Cake Museum in Seoul too. I have not been there yet, but there is said to be a wide variety of colorful rice cakes displayed. And also there is a program for foreigners, so you can put on a "hanbok" and have a chance to make rice cakes. I hope you go when you get a chance.

10. Then, good-bye until next time.

11. ^o^ Talk to Julia!

12. Do you have "ddeok" or "rice cakes" in your country?

CONT'D OVER

13. If not, is there any similar food?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 섭섭하다 | seop-seop-hada | to feel disappointed |
| 미신 | mi-sin | superstition |
| 송편을 빚다 | song-pyeon-eul bit-da | to make Songpyeon, to make stuffed rice cakes |
| 옹기종기 | ong-gi-jong-gi | in a huddle |
| 남녀노소 | namnyeonoso | men and women of all ages |
| 대대로 | daedaero | from generation to generation |
| 넘다 | neomda | to go over, to outscore |
| 숭배 | sung-bae | worship |
| 수확 | su-hwak | harvest |
| 유난히 | yu-nan-hi | particularly, unusually |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 친구들이 많이 안 와서 섭섭해요.<br>chingudeul-i mani an waseo seopseophaeyo.<br>"I feel disappointed that not many of my friends came." | 나는 미신을 믿는다.<br>na-neun mi-sin-eul mit-neun-da.<br>"I believe in superstitions." |

| | |
|---|---|
| 우리 가족은 추석에 송편을 빚습니다.<br>U-ri ga-jok-eun chu-seok-e song-pyeon-eul bi-sseum-nida.<br><br>"Our family makes Songpyeon on Chuseok." | 아이들이 옹기종기 둘러 앉아 있습니다.<br>a-i-deu-ri ong-gi-jong-gi dul-reo an-ja itseumnida.<br><br>"Children are sitting around in a huddle." |
| 이 드라마는 남녀노소 모두에게 관심을 끌 것입니다.<br>i deuramaneun namnyeonoso moduege gwansimeul kkeul geotimnida.<br><br>"This drama will appeal to men and women of all ages." | 이 반지는 대대로 전해 내려온 것이에요.<br>I banjineun daedaero jeonhae naeryeo-on geosei-eyo.<br><br>"This ring is handed down from generation to generation." |
| 드디어 900점 넘었어요!!<br>Deudi-eo gubaekjeom neomeotseoyo!<br><br>"I finally got over nine-hundred points!" | 한국에서는 조상 숭배가 행해지고 있다.<br>Han-guk-e-seo-neun jo-sang sung-bae-ga haeng-hae-ji-go itda.<br><br>"Ancestor worship has been practiced in Korea." |
| 가을은 수확의 계절입니다.<br>ga-eul-eun su-hwak-ui gye-jeol-imnida.<br><br>"Fall is the harvest season." | 그는 교실에서 유난히 웃겨요.<br>geu-neun gyo-sil-e-seo yu-nan-hi ut-gyeo-yo.<br><br>"He is particularly funny in class." |

# CULTURAL INSIGHT

### How to Choose a *Songpyeon*

In the past, you could have *songpyeon* only during Chuseok season. However, you can have it whenever you want to have it. If you go to any Korean traditional markets, you can find various types of *songpyeon*. They are colorful. The popular *songpyeons* are white and dark green, but they also have pink and yellow ones. However, they all have the same taste. So if you get a chance to buy *songpyeong*, just choose the color that you like.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #10 Top 10 Korean Foods: Kimchi

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 10


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 김치 Kimchi

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 음식이야기의 마지막 시간이네요.

5. 한국을 대표하는 음식, 한국인의 밥상에 절대 빠져서는 안 되는 음식, 김치를 소개하려고 합니다.

6. 지금은 한국뿐만 아니라 세계의 많은 나라에서 김치의 매력에 푹 빠져 있다고 하네요.

7. 김치를 간단히 소개하자면, 김치는 배추 또는 무를 소금에 절인 후 마늘, 고춧가루, 젓갈 등으로 양념한 발효식품입니다.

8. 배추김치, 열무김치, 동치미, 갓김치, 파김치, 깍두기 등의 김치 종류도 아주 다양하답니다.

9. 12월 초쯤 되면 한국은 집집마다 김장 준비로 분주합니다.

10. 김장이란 겨울동안 먹을 김치를 대량으로 만드는 작업을 말합니다.

11. 요즘에는 추운 겨울이 되어도 채소를 먹을 수 있지만, 예전에는 추운 겨울이 되면 채소를 먹을 수 없었기에, 김장을 하기 시작했답니다.

12. 겨울이 시작되기 전에 저희 집의 앞마당에는 항상 김장을 위한 50포기 정도의 배추가 쌓여 있었어요.

13. 그리고 주말이 되면 아버지와 어머니는 거실에서 김장을 하십니다.

CONT'D OVER

14. 아버지는 무를 채 썰거나 배추를 옮기는 힘을 쓰는 일을 주로 하시고, 어머니는 양념을 버무리거나 배추에 양념하십니다.

15. 그리고 저는 양념 때문에 손을 쓸 수 없는 어머니를 위해 옆에서 소금, 젓갈을 넣어 드리는 잡일을 한답니다.

16. 제가 어렸을 때는 다 만든 김치를 앞마당의 김장 독에 저장했었어요.

17. 김장 독이라는 것은 김치를 담는 큰 항아리를 말하는데요.

18. 이 항아리를 땅속에 묻어두고 항아리의 입구의 뚜껑을 통해 김치를 꺼내서 먹었답니다.

19. 이 항아리 대신에 지금은 김치 냉장고가 그 역할을 하고 있답니다.

20. 이렇게 김장을 한 후, 추운 겨울 동안에는 김치찌개, 김치 부침개, 두부김치, 김치볶음밥 등의 김치가 들어간 수많은 음식을 해 먹습니다.

21. 그런데 참 웃긴 것은 이렇게 매일매일 김치를 먹어도 한 번도 김치가 질린다는 생각을 해 본 적이 없어요.

22. 이것은 저뿐만이 아니라 모든 한국인이 공감하는 것이랍니다.

23. 김치를 마지막으로 줄리아의 음식이야기는 여기서 마치겠습니다.

24. 그럼, 다음 시간까지 안녕히 계세요.

25. ^o^줄리아에게 말해봐!

26. 여러분의 나라를 대표하는 음식은 무엇인가요?

27. 어떤 음식이죠?

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. Kimchi

2. Hello.

3. All in KoreanClass101.com! This is Julia. This is the last class on foods.

4. I am going to introduce "kimchi," the food that represents Korea, which is always without fail on the table for meals.

5. It is said that many countries in the world, not just Korea, have been falling in love with "kimchi."

6. To introduce "kimchi" briefly, "kimchi" is a fermented food seasoned with garlic, red pepper flakes, and salted fish after pickling cabbage or radish in salt. There is a wide variety of "kimchi," such as cabbage "kimchi," young radish "kimchi," water-based radish "kimchi," mustard-leaf "kimchi," green onion "kimchi," and cubed radish "kimchi."

7. Around the beginning of December, in Korea, every household is busying themselves in preparations for "Kim-jang." The word "Kim-jang" refers to the task of making a large amount of "kimchi" to be eaten during the winter. Nowadays one can eat vegetables even when cold winter comes, but in the past, people started doing "Kim-jang" before the winter season because they were unable to eat vegetables when the cold winter came.

8. Before winter began, there was always a pile of fifty heads of lettuce for "Kim-jang" in the front yard of our house. Then when the weekend came, my mother and father made "kimchi" in the living room.

CONT'D OVER

9. My father mostly did the physical tasks such as julienning radishes or moving the cabbages, and my mother mixed the seasonings or seasons the cabbages. Then I sat next to her doing the chore of adding salt or salted fish for my mother, who couldn't use her hands, which were full of spices. When I was young, I stored the fully prepared "kimchi" in the "Kim-jang" jars in the front yard. "Kim-jang" jars refer to the large jars containing "kimchi." We buried the jar, and we used the lid on the jar opening to remove the "kimchi" and ate it. Nowadays, "kimchi" refrigerators meet this function instead of this jar.

10. After "Kim-jang" has been finished this way, we eat numerous foods such as "kimchi jjigae," "kimchi" pancakes, tofu "kimchi," and "kimchi" fried rice, which contain "kimchi" during the cold winter.

11. But it is very interesting that I have never grown tired of "kimchi," despite eating it every day. All Koreans are said to agree with this, not just me.

12. I will now make an end to the Julia's food talks, with the last episode of "kimchi."

13. Then, good-bye until next time.

14. ^o^Talk to Julia!

15. What foods represent your country?

16. What foods are they?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 발효식품 | bal-hyo-sik-pum | fermented food |
| 버무리다 | beomurida | to mix |

| | | |
|---|---|---|
| 배추 | bae-chu | (Chinese) cabbage |
| 김장 | gim-jang | preparing kimchi for the winter |
| 섭취하다 | seop-chwi-hada | to take something in, to ingest |
| 항아리 | hang-a-ri | pot, jar |
| 대신에 | daesine | instead of, in place of |
| 질리다 | jil-li-da | to be sick of, to be fed up with, |
| 공감하다 | gong-gam-ha-da | to sympathize |
| 저장하다 | jeojang-hada | to store |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 고추장은 발효식품입니다.<br>Go-chu-jang-eun bal-hyo-sik-pum-im=ni-da.<br>"Korean red pepper paste is a fermented food." | 어머니는 김치 양념을 버무리셨다.<br>Eomeonineun gimchi yang-myeomeul beomurisyeotda.<br>"My mother mixed the Kimchi seasoning." |
| 배추의 수요 증가로 가격이 폭등했습니다.<br>Baechu-eu su-yo jeung-garo ga-gyeoki pokdeunghaesseumnida.<br>"Increased demand for cabbage has caused prices to soar." | 어머니는 겨울을 나기 위해 김장을 합니다.<br>Eomeonineun gyeo-ulreul nagi wihae kimjangeul hamnida.<br>"My mother makes Kimchi for the winter." |
| 골다공증을 피하기 위해서는 칼슘을 섭취해야 합니다.<br>Gol-da-gong-jeung-eul pi-ha-gi wi-hae-seo-neun kal-syum-eul seop-chwi-hae-ya hamnida.<br>"You should take in calcium to avoid osteoporosis." | 한국 사람들은 김치를 큰 항아리에 저장하곤 했다.<br>Han-guk sa-ram-deu-reun gim-chi-reul keun hang-a-ri-e jeo-jang-ha-gon haet-da.<br>"Korean people used to keep Kimchi in a large pot." |

| | |
|---|---|
| 돌 대신에 물이 통하는 수로관을 넣어요.<br>Dol daesine muli tonghaneun sorogwaneul neo-eoyo.<br><br>"We put water-pipes instead of stones." | 이제 라면에 질려요.<br>I-je ra-myeon-e jil-ryeo-yo.<br><br>"Now I'm sick and tired of ramen." |
| 그는 우리의 문제에 대한 제 생각을 공감하였습니다.<br>geu-neun uri-i mun-je-e dae-han je saeng-gak-eul gong-gam-ha-yeot-seumnida.<br><br>"He sympathized with my point about our problem." | 농부는 곡물을 창고에 저장하였다.<br>Nong-buneun gong-mureul chang-go-e jeojang-hayeotda.<br><br>"A farmer stored grain in a barn." |

## CULTURAL INSIGHT

### A Healthy Korean Choice

If you order ramen in any restaurants in Korea, you can get one special side dish for free: *kimchi*. Although Korean ramens are spicy, Koreans usually have *kimchi* together. Also, they order a bowl of rice. In convenience stores, you can easily find a small pack of *kimchi* so that you can have it with your ramen. It will also make for balanced nutrients, so please don't forget to have *kimchi* with ramen in Korea.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #11 Top 10 Korean Tourist Destinations: Gyeongbok-gung

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 11



COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 경복궁
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 오늘부터는 여러분에게 꼭 소개해 드리고 싶은 10대 관광지에 대해 이야기해 나가려고 합니다.
5. 오늘은 한국의 미를 한껏 느껴보실 수 있는 곳, 바로 경복궁을 소개해 보겠습니다.
6. 조선을 세운 태조 이성계가 궁궐을 조성했는데요.
7. 그때 세워진 궁궐이 경복궁입니다.
8. 그리고 조선 시대에 가장 중심이 되었던 궁궐이 되었답니다.
9. 여러분이 잘 아시는 세종대왕도 이 경복궁에서 집현전의 학자들과 함께 한글을 만들었다고 합니다.
10. 한국의 깊은 역사가 흐르던 곳이지요.
11. 경복궁 안에 들어가면 왕이 집무를 보던 근정전, 왕의 침소인 강녕전 등 많은 건물이 있습니다.
12. 제가 작년에 처음으로 경복궁을 가보게 되었는데요.
13. 물론 한국인 관광객도 많았지만, 외국인 관광객도 아주 많더라고요.
14. 설레는 마음으로 거대한 문을 지나 궁을 들어서는 순간, 제 눈은 휘둥그레졌습니다.

CONT'D OVER

15. 궁이 이 정도로 큰 줄은 꿈에도 몰랐어요.

16. 입구에서 건물까지 10분은 걸어 들어갔던 것 같아요.

17. 그리고 궁 안에는 건물이 어찌나 많은지 구석구석 다 돌아다녔더니 3시간 이상은 걸렸어요.

18. 궁을 돌아다니면서 느낀 것은 '우리나라 왕들의 권력이 상상했던 것보다 훨씬 더 컸구나'라는 것이었습니다.

19. 그렇게 정신없이 구경하고 나니 어느덧 해가 지고 있더라고요.

20. 저는 또 한 번 놀랬답니다.

21. 낮에 보는 경복궁도 참 아름다웠지만, 밤에 조명에 비추어진 경복궁의 모습은 감동 그 자체였습니다.

22. 오늘은 경복궁에 대해 살짝 이야기해 보았는데요.

23. 여러분 혹시 경복궁에 가시게 되거든 경복궁 근처에 있는 북촌 한옥마을, 삼청동, 광화문 광장, 그리고 국립민속박물관에도 가보세요.

24. 그 근처에 한국적인 미를 갖춘 관광지가 다 모여 있어서 한꺼번에 투어를 해보는 것도 괜찮을 것 같네요.

25. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

26. ^o^줄리아에게 말해봐!

27. 여러분의 나라에도 경복궁과 같은 건물이 있나요?

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. Gyeongbok-gung

2. Hello.

3. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

4. From today, I will talk about the ten tourist sites that I really want to introduce to you.

5. Today I will introduce Gyeongbok-gung, a place where you can experience the beauty of Korea at its utmost!

6. The first dynasty king, Yi Seong-gye, who established Joseon, built the palace. The palace built then was Gyeongbok-gung. Then it became the most central palace of the Joseon Dynasty.

7. King Sejong, whom you are all very familiar with, is said to have invented Hangeul with the scholars of the Hall of Worthies at Gyeongbok-gung. This place is full of Korean history. If you go inside Gyeong-bok-gung, there are many buildings such as the Throne Hall, where the king worked, and Gang-nyeong-jeon, the king's bedchamber.

8. Last year, I went to Gyeongbok-gung for the first time. Of course, there were many Korean tourists, but there were also many foreign tourists.

9. At the moment I crossed the huge doors with my heart trembling and entered the palace, my eyes widened. I had never known, even in my dreams, that the palace was this big. It seemed like it took ten minutes to walk from the entrance to the buildings.

10. Also, there were so many buildings within the palace that it took me over three hours to walk around everywhere. What I felt as I walked around was that the power of the kings of our country was much greater than I imagined.

CONT'D OVER

11. After sightseeing so hectically, I found the sun was already setting. I was surprised again. Gyeongbok-gung was very beautiful to see by day, but the sight of Gyeongbok-gung illuminated at night was emotion itself.

12. We have talked about Gyeongbok-gung today. If you would be going to Gyeongbok-gung, please visit Buk-chon traditional village, Samcheong-dong, Gwanghwamun Placa, and the National Folk Museum of Korea as well. All the tourist destinations that possess the beauty of Korea are gathered in that area, so it will most likely be good to do a tour all at once.

13. Good-bye until next time.

14. Talk to Julia ^o^!

15. Are there buildings like Gyeongbok-gung in your country as well?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 한껏 | hankkeot | as much as possible, to the best of one's ability |
| 집무를 보다 | jipmureul boda | to take up one's duties, to work |
| 조성하다 | joseonghada | to construct, to build up, to create |
| 권력 | gwonryok | power, authority |
| 궁 | gung | a palace |
| 미 | mi | beauty |
| 침소 | chimso | a sleeping place for the emperor |

| | | |
|---|---|---|
| 도읍 | do-eup | capital |
| 세우다 | se-uda | to erect, to put up, to set up |
| (눈이) 휘둥그레지다 | (nuni) hwidung-geurejida | to open one's eyes wide with surprise |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 한껏 잤어요.<br>hankkeot jasseoyo.<br><br>"I slept as much as I wanted." | 대통령은 다음 해 초부터 집무를 시작할 것입니다.<br>Daetongryongeun da-eum hae chobuteo jipmureul sijakhal geosimnida.<br><br>"The president will take up his duties at the beginning of next year." |
| 우선 먼저 아파트 단지를 조성하자.<br>U-seon meonjeo a-pa-teu danjireul joseonghaja.<br><br>"First of all, let's construct an apartment complex." | 팀은 자신의 권력을 남용합니다.<br>Timeun jasineu gwonryokeul namyonghamnida.<br><br>"Tim abuses his power." |
| 경복궁 건축에 관한 연구자료가 사라졌습니다.<br>Kyeongbokgung geonchuke gwanhan yon-gujaryoga sarajyosseumnida.<br><br>"A study on the Architecture of Kyeongbok-Palace disappeared into thin air." | 우리는 미에 대한 기준이 서로 다릅니다.<br>Urineun mie daehan gijuni seoro dareumnida.<br><br>"We just have different standards for beauty." |
| 우선 왕의 침소를 정합시다.<br>U-seon wang-eu chimsoreul jeonghapsida.<br><br>"Let's reserve a place to sleep first for an emperor." | 나라를 세우기 전에 우선 도읍을 정해야 합니다.<br>Narareul se-ugi jeone u-seon do-eubeul jeonghaeya hamnida.<br><br>"People have to set up the capital first before establishing a country." |

| | |
|---|---|
| 사람들은 그 회사의 창설자의 유덕을 기리기 위해 이 동상을 세웠습니다.<br>Saramdeuleun geu hoesa-eu changseolja-eu yudeokeul girigi wihae i dongsang-eul sewotsseumnida.<br><br>"People erected this statue to pay tribute to the founder of this company." | 줄리아는 길에서 팀을 우연히 만나자 놀라서 눈이 휘둥그레졌습니다.<br>Julia-neun gileseo Timeul u-yonhi man-naja nol-laseo nuni hwidung-geurejyosseumnida.<br><br>"When Julia met Tim on the street, her eyes opened wide with surprise." |

# CULTURAL INSIGHT

### Some Suggestions for Traveling around Gyeong-bok Gung

---

Usually, tourists go into Kyeong-bok Gung from the main gate and get out from the east gate. However, you can choose another route. The palace has the north gate, and it is located just in front of the blue house, the Presidential House. You can easily go up to the north gate by green bus and get off the bus at the gate. You can see the beautiful north gate and also see the blue house. Then you can go to main gate as looking around the beauty of the palace and the downtown area of Seoul. It is also easy because it is all downhill.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #12 Top 10 Korean Tourist Destinations: Dongdaemun Market

CONTENTS

2 Korean Hangul
4 English
6 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 12


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 동대문 시장
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 오늘은 동대문 시장을 재래시장에서 청계천을 따라가 현대 쇼핑센터까지 가 보겠습니다.
5. 우선 종로 5가에 있는 한국의 재래시장, 광장시장으로 가보겠습니다.
6. 이 곳은 얼마 전에 1박2일이라는 쇼 프로그램에서도 나왔던 곳입니다.
7. 1박2일의 강호동이 재래시장을 방문해서 음식을 아주 맛있게 먹었던 장면이 기억나네요.
8. '재래시장에 없는 것은 대한민국에 없다'는 말이 나올 정도로 가지각색의 물건과 많은 종류의 음식이 있는데요.
9. 모두 도매가격이니 가격도 저렴해요.
10. 신발, 가방, 난로 등 정말 없는 것이 없어요.
11. 이렇게 광장시장을 둘러본 다음, 예쁘게 꾸며놓은 청계천을 쭉 따라가면 동대문이 나옵니다.
12. 동대문에 도착하면 수많은 첨단 건물을 보실 수 있을 거에요.
13. 그 건물들이 다 쇼핑몰입니다.
14. 동대문 쇼핑몰은 저녁시간이 되면 사람들이 붐비기 시작하는데요.

CONT'D OVER

15. 대전, 대구, 부산 등 전국 각지의 옷 장사, 가방 장사 하는 사람들은 이 곳 동대문에서 대량으로 물건을 사러 온답니다.

16. 네! 동대문은 도매 시장입니다.

17. 처음에는 주로 소매업자들을 위한 도매 시장이었습니다.

18. 점점 일반 시민들도 찾아오게 되면서 이제는 일반 시민뿐만 아니라 외국인들의 관광지로도 유명세를 타고 있네요.

19. 이렇게 동대문이 외국인의 시선을 잡는 이유는 24시간 영업을 하는 쇼핑몰이기 때문이 아닐까요.

20. 저녁이 되면 문을 닫는 흔한 쇼핑 센터와 다르게 이 곳은 저녁이 되면 점점 더 붐비기 시작을 하죠.

21. 동대문 시장에 가면, 야외 무대에서 하는 춤 경연대회와 같은 이벤트도 많아서 볼거리가 많습니다.

22. 밀리오레, 두산타워 등의 쇼핑센터 건물 안에 들어가면 왜 동대문이 쇼핑천국이라고 불려지는지 아실 수 있어요.

23. 정말 말 그대로의 쇼핑 천국입니다.

24. 동대문에서 꼭 필요한 것은 '흥정'입니다.

25. 저는 가끔 친구와 함께 밤10시에 동대문에 가곤 하는데요.

26. 저만의 흥정 비법을 알려드릴게요.

CONT'D OVER

27. 물건을 파는 분에게 “언니 김태희 닮았다는 소리 자주 듣죠? 피부도 정말 좋다. 태희 언니 조금만 더 깎아주세요~.”라고 말하는 거예요.

28. 이렇게 기분 좋은 말을 들었는데 안 깍아줄 사람이 있을까요?

29. 여러분도 한번 해 보세요.

30. 오늘은 동대문을 돌아보았습니다.

31. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

32. ^o^줄리아에게 말해봐!

33. 여러분의 나라에서 쇼핑으로 유명한 곳은 어디인가요?

## ENGLISH

1. Dongdaemun Market

2. Hello.

3. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

4. Today, we will be going to the Dongdaemoon market as we depart from the bazaar along the Cheonggyecheong Stream to the current shopping center.

5. At first, we will go to Gwangjang Market, the bazaar of Korea, on Jongno-5-street. This place was featured on a show called "One Night and Two Days." I remember the scene in which Gang Hodong of "One Night and Two Days" visits the bazaar and had a very delicious meal.

CONT'D OVER

6. There is such a diversity of goods and types of food that people say "Anything that is not at the bazaar does not exist in Korea." All the prices are wholesale, so things are inexpensive. Shoes, bags, stoves…they really have everything.

7. After walking around Gwangjang Market this way, if you go right along the beautifully decorated Cheonggyechoeng Stream, Dongdaemun comes into view.

8. When you arrive at Dongdaemun, you will be able to see numerous cutting-edge buildings. These buildings are all shopping malls. In the evening, Dongdaemun shopping market starts bustling with people. People from Daejeon, Daegu, Busan, and all over the country come here to Dongdaemun en masse to buy all types of clothes and bags.

9. Yes! Dongdaemun is a wholesale market. At first, it was a wholesale market mainly for small retailers. As the general population gradually started to come here, it is now has the drawback of being a tourist spot for tourists, not just the general public.

10. The reason Dongdaemun draws attention from foreigners is probably because it is a shopping mall that is open for twenty-four hours a day. Unlike most shopping malls that close in the evening, this place starts to get busier in the evening.

11. When you go to Dongdaemun Market, there are a lot of things to see because there are many events, such as outdoor dance competitions. When you go inside the shopping center buildings such as Migliore or Dusan Tower, you can see why Dongdaemun is becoming known as a shopping paradise. It really is a shopping paradise by definition.

12. What you absolutely need to do at Dongdaemun is bargain. I occasionally go with my friends at ten o'clock at night to Dongdaemn. I will tell you my own personal bargaining secret. I tell the staff selling the goods, "Do you hear often that you look like Kim Tae hee? Your skin is very nice. Ms. Tae Hee, can't you lower the price a little bit?" Wouldn't anyone lower the price after hearing such a nice compliment? You give it a try.

CONT'D OVER

13. Today we looked at Dongdaemun Market.

14. Good-bye until next time.

15. ^o^ Talk to Julia!

16. Where are the places famous for shopping in your country?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 재래시장 | jae-rae-sijang | Korean traditional market, bazaar, marketplace |
| 첨단(의) | cheomdaneu | high tech, advanced |
| 저렴하다 | jeoryeomhada | to be cheap |
| 흥정 | heung-jeong | bargaining, haggling |
| 유명세를 타다 | yu-myongsereul tada | to become famous, to be widely popular |
| 방문하다 | bangmunhada | to visit, to pay a visit |
| 붐비다 | bumbida | to be crowded with, to be packed (with) |
| 도매가격 | do-mae-ga-gyok | wholesale prices |
| 가지각색의 | gajigaksaekeu | various, varied, all kinds of |
| 소매업자 | so-mae-eopja | retailers |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 한국의 재래시장에서는 흥정하세요.<br>Hangukeu jaeraesijang-eseoneun heungjeonghaseyo.<br><br>"You should try to bargain the prices at the Korean traditional market." | 우리 회사에 첨단 컴퓨터가 설치되었습니다.<br>Uri hoesa-e cheomdan keompyuteoga seolchi doe-eo-sseumnida.<br><br>"Our company is equipped with high tech computers." |
| 대중교통을 이용하는 것이 가장 저렴해요.<br>daejunggyotong-eul iyong-haneun geosi gajang jeoryeom-haeyo.<br><br>"Using the public transportation is the cheapest." | 동대문에서 가격 흥정은 의례 있는 일입니다.<br>Dongdaemuneseo gagyok heungjeong-eun eu-rye itneun ilimnida.<br><br>"Haggling over prices is common at Dongdaemun Market." |
| 한국 음악은 아시아 시장에서 유명세를 타고 있습니다.<br>Han-guk eumageun asia sijang-eseo yu-myongsereul tago isseumnida.<br><br>"Korean Pop music has become very famous in Asian markets." | 저희 회사를 방문해 주셔서 감사합니다.<br>jeohui hoesa-reul bangmunhae jusyeoseo gamsahamnida.<br><br>"Thank you for visiting my company." |
| 이 상가는 종종 사람들로 붐빕니다.<br>I sang-ga-neun jong-jong saramdeuro bumbimnida.<br><br>"This shopping mall is often crowded with people." | 동대문 시장에서는 소비자들에게 도매가격으로 물건을 팝니다.<br>Dongdae-mun sijang-eseoneun sobijadeulege do-mae-gagyokeuro mulgeoneul pamnida.<br><br>"Dong-dae-mun Market allows customers to buy goods at wholesale prices." |
| 한국의 재래시장에는 가지각색의 물건들이 있습니다.<br>Hangukeu jaeraesijang-e-neun gajigaksaekeu mulgeondeuli isseumnida.<br><br>"There are various goods at the Korean traditional markets." | 소매업자들은 옷을 특별히 싸게 팔고 있습니다.<br>So-mae-eopjadeureun o-seul teukbyolhi ssa-ge palgo isseumnida.<br><br>"The retailers are having a special sale on clothing." |

## CULTURAL INSIGHT

## A Hint about Shopping at This Korean Market

Dongdaemun is a popular place to find a unique style of clothes. However, it is also known for its low prices. It is not comparable. For some t-shirts with a nice design, you only have to pay one dollar. But here is the thing to know. You can wear it just once. You can put on the t-shirts and have a great day. Then you should say good-bye to the t-shirt. It's not washable. If so, its size will be as small as a baby's. So when you find one-dollar t-shirts at the Dongdaemun market, consider whether it is really cheap or not.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #13 Top 10 Korean Tourist Destinations: Anmyeondo

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 13



COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 서해 안면도

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 기분이 우울하거나 마음이 혼란할 때, 여러분께서는 어디에 가고 싶으세요?

5. 한국인에게 이 질문을 한다면, 절반 이상의 사람은 '바다에 가고 싶어요'라고 말한답니다.

6. 오늘은 서울에서 가장 가까운 바다, 안면도를 소개해 보겠습니다.

7. 기분이 우울했던 어느 날, 친구에게 전화를 하였습니다.

8. "바다 보러 가자!"

9. 그리고 저희는 12시에 서울에서 출발해서, 안면도에 3시에 도착하였습니다.

10. 사실은 도중에 서해안 고속도로에 있는 휴게소에서 시간이 좀 더 걸렸어요.

11. 고속도로의 휴게소는 여행에서 빠질 수 없는 코스잖아요.

12. 그렇게 안면도에 도착한 저희는 조금 쉬기 위해 안면도에 있는 자연 휴양림에 갔어요.

13. 솔향기를 맡으며 산림욕을 하고 나니 머리가 깨끗해 지는 느낌이었답니다.

14. 깨끗한 기분으로 휴양림에서 나와 바닷가로 가니 바닷물이 빠지기 시작하고 있었어요.

15. 서해의 썰물 시간은 매일매일 달라요.

16. 물이 빠지더니 넓은 갯벌이 형성되었어요.

CONT'D OVER

17. 난생 처음으로 갯벌을 직접 본 친구와 저는 맨발로 뛰어 다녔답니다.

18. 바로 그때, 저는 여기저기에서 사람들이 쪼만한 괭이를 들고 앉아서 무언가를 찾고 있는 모습을 발견했어요.

19. 너무 궁금해서 한 아주머니에게 다가가서 “뭐하세요?”라고 물었어요.

20. 그랬더니 아주머니께서 자루에서 많은 조개들을 보여주시면서 “조개 잡지~” 그러시더라고요.

21. 저도 아주머니를 따라 조개를 잡아보았답니다.

22. 재미있는 경험이었어요.

23. 그렇게 놀다보니 어느새 저 멀리 수평선에는 붉은 노을이 아름답게 펼쳐져 있더라고요.

24. 저녁이 되고, 친구와 저는 배가 고프기 시작했습니다.

25. 안면도 하면 “조개구이”. 시원한 바닷 바람을 맞으면서 먹는 조개구이란 굳이 말로 표현을 하지 않아도 아실 겁니다.

26. 조개구이를 먹으며, 우리의 일일 여행을 마쳤답니다.

27. 기회가 되시면 꼭 가 보시기 바랍니다.

28. 갯벌 체험을 하시고 싶은 분께서는 가시기 전에 물 빠지는 시간을 꼭 확인하시고 가세요.

29. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

30. ^o^줄리아에게 말해봐!

31. 여러분도 기분이 우울해 지면, 특별히 가고 싶은 곳이 있나요?

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. The West Sea and An-myeon-do

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. When you feel depressed or confused, where do you want to go? If you ask this question to any Korean, half of them would say that "I want to go see the seaside."

4. Today, I am going to talk about the sea and Anmeyondo, which is the closest sea to Seoul.

5. One day, I was depressed, so I called my friend. I said, "Let's go see the beach."

6. Then, we departed from Seoul at twelve o'clock and arrived at Anmeyondo at three in the afternoon.

7. On the way, actually, we spent some hours at the Seohaean rest stop. You cannot miss rest stops on a trip.

8. Right after arriving in Anmeyondo, we went to the Anmeyondo forest lodge to take a rest for a little bit. I really felt my brains had been refreshed after smelling of pine scents as if I were taking a "forest bath."

9. When we got out of the forest with a refreshed mind and went to the seaside, the tides were about to start going out. The time for the ebbing tide on the west coast is different day by day. After the tide ebbed, a wide beach had been formed.

10. The very first time my friend and I saw the beach, we went around with bare feet. Right at the time, I discovered that people were finding something as they were digging tiny holes here and there. With curiosity, I came closer to a woman and asked, "What are you doing?" She replied, "I am gathering shells," and showed me shells from her sack. I also tried shell gathering as she was doing. It was an interesting experience.

CONT'D OVER

11. While we were hanging out like this, suddenly, the red sunset covered the horizon beautifully. Evening came, and we were getting hungry.

12. When you talk about Anmyeondo, you cannot do so without mentioning roasted clams. We might talk about how wonderful it is to have roasted claims with cold sea winds. We made an end of our trip by having roasted clams.

13. If you get a chance, please visit there. If you want to see and experience the beach, please check the schedule when the tide goes out.

14. Then, I'll see you next time.

15. ^O^ Talk to Julia

16. Do you have any special places that you want to go when you're depressed?

17. In An-myeon-do, when you say "roasted clams," they will know what you mean even if you do not specifically say roasted clams eaten in the cool ocean wind. We finished our day trip by eating roasted clams.

18. I hope you go if you get the chance. If you want to experience the mud paddies, make sure to check the time that the water recedes.

19. Good-bye until next time.

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 절반 이상 | jeolban i-sang | more than half, over half |
| 산림욕을 하다 | sanlim-yogeul hada | to stroll through the woods, to walk through the woods |

| | | |
|---|---|---|
| 소나무 | so-na-mu | pine tree |
| 붉은 노을 | bulgeun no-eul | a red sunset, a flaming sunset |
| 괭이 | gwaeng-i | hoe |
| 기분이 우울해지다 | gibuni u-ulhaejida | to feel blue, to feel depressed |
| 썰물 | sseol-mul | the ebb, the tide, the tide ebbs |
| 자연휴양림 | ja-yeon-hyu-yang-lim | recreational forest, forest lodge |
| 휴게소 | hyugeso | rest stop, rest area |
| 갯벌 | gae-bbeol | tideland, tidal flats |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 절반 이상의 사람들은 한국어를 공부하고 있습니다.<br>Jeolban i-sang-eu saram-deuleun hangugeoreul gongbuhago isseumnida.<br><br>"More than half the people are studying Korean." | 산림욕을 하고 났더니 몸이 한결 개운해졌어요.<br>Sanlim-yogeul hago natteoni momi han-gyeol gae-unhaejyeosseoyo.<br><br>"Now I feel very refreshed after walking through the woods." |
| 한국 사람들은 추석에 반달 모양의 떡인 송편을 소나무 잎과 함께 쪄서 먹습니다.<br>hanguk saramdeureun chuseoge bandal moyangui tteogin songpyeoneul sonamu ipgwa hamkke jjyeoseo meokseumnida.<br><br>"On Thanksgiving Day, people in Korea eat ‘Songpyeon’, a half-moon-shaped rice cake which is steamed with pine needles." | 자연휴양림 안에는 소나무가 많아요.<br>Ja-yeon-hyu-yang-lim aneneun so-na-muga manayo.<br><br>"The recreation forests have many pine trees." |

| | |
|---|---|
| 한라산 위로 붉은 노을이 지고 있습니다.<br>Hanlasan wiro bulgeun no-euli jigo isseumnida.<br><br>"There is a red sunset over Hanlla Mountain." | 팀은 괭이로 밭에서 일하고 있습니다.<br>Timeun gwaeng-iro batteseo ilhago isseumnida.<br><br>"Tim is working in the field with a hoe." |
| 나는 배가 고플 때 종종 기분이 우울해져요.<br>Naneun baega go-peu-myeon jongjong gibuni u-ulhaejyeoyo.<br><br>"I often feel blue when I feel hungry." | 밀물이 있으면 썰물도 있다.<br>Milmuli isseumyeon sseolmuldo itta.<br><br>"Every flow must have its ebb." |
| 자연휴양림에서 걸었더니 마음이 상쾌해졌어요.<br>Ja-yeon-hyu-yanglimeseo georeodeoni ma-eumi sangkwaehaejyeosseoyo.<br><br>"I feel refreshed after a walk in the recreational forest." | 휴게소에서 뭐 좀 먹고 가자.<br>Hyugeso-eseo mwo jom meokgo gaja.<br><br>"Let's have a bite to eat at the rest area." |
| 그 갯벌에는 다양한 수중생물들이 있습니다.<br>Geu gae-bbeoleneun da-yanghan sujungsaengmuldeuli isseumnida.<br><br>"There is various marine life living in the tidal flats." | |

# CULTURAL INSIGHT

### Taking a Break During a Road Trip in Korea

Many Koreans stop by rest stops even if their trip is not very long. In the past, these rest stops were only for having a quick lunch or dinner. The food was not delicious, and the buildings were not clean. However, now it has been changed. You can have a great lunch or dinner with reasonable prices. Also, you can buy some souvenirs or a pack of snacks representing the city. So, if you have any plan to have lunch on the way of your trip, please stop by rest stops and go around the place.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #14 Top 10 Korean Tourist Destinations: Namiseom

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
4 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 14


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 겨울연가 촬영지, 남이섬
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 요즘 한국 드라마가 많은 인기를 끌고 있다고 하네요.
5. 그 중에서도 초창기의 한류 열풍을 불러일으킨 드라마가 있습니다.
6. '겨울연가'라고 첫사랑을 그린 드라마입니다.
7. 이미 이 드라마를 보신 분도 있을거에요.
8. 드라마 겨울연가에는 아름다운 영상이 많이 나오는데요.
9. 하얗게 내린 눈 위를 배용준과 최지우가 나란히 걸어가던 장소 기억하시나요?
10. 오늘은 겨울연가의 촬영 장소로 유명한 남이섬을 소개해 보겠습니다.
11. 남이섬은 경기도와 강원도 사이에 있는 조그만한 내륙 섬입니다.
12. 풍경이 아름답기에 요즘에는 드라마, 영화, 광고 촬영지로도 많이 나오면서 외국인 관광객이 부쩍 늘고 있다고 합니다.
13. 내국인에게는 데이트 장소로 아주 유명하고요.
14. 예전에는 경춘선을 타고 가던 곳이었는데 지금은 노선이 새로 생겨서 지하철을 타고 갈수 있는 곳입니다.
15. 남이섬에 가려면 춘천으로 가는 지하철이나 기차를 타고, 가평역에서 내리면 되고요.

CONT'D OVER

16. 서울에서 1시간 정도 걸립니다.

17. 가평역에서 내리면 바로 남이섬이 보이고, 남이섬으로 가는 배를 타고 들어가면 돼요.

18. 가보시면 아시겠지만, 겨울연가를 촬영했던 장소가 남이섬의 곳곳에 있답니다.

19. 쉬엄쉬엄 걸어다니면서 구석구석의 드라마 촬영지를 찾아보는 것도 재미있을 것 같네요.

20. 또는 겨울연가의 주인공처럼 은행나무길, 자작나무길을 걸어보거나 자전거를 빌려 남이섬 전체를 돌아보는 건 어떨까요?

21. 그 외에 남이섬 근처에는 아침고요수목원, 춘천 등의 유명한 관광지가 많으니 꼭 가보시기 바랍니다.

22. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

23. ^o^줄리아에게 말해봐!

24. 여러분의 나라에는 드라마 촬영지로 유명한 곳이 어디인가요?

## ENGLISH

1. Filming Location of "Winter Sonata," Nam-i-seom

2. Hello. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. These days, Korean dramas are said to be very popular. Among them, there is a drama that stoked the initial stages of the Korean Wave fever. "Winter Sonata" is a drama that depicts a first love. Some of you probably have seen this drama.

CONT'D OVER

4. There is much beautiful imagery in the drama "Winter Sonata." Do you remember the place where Bae Yong-jun and Choi Ji-Uwalked on the snow side by side?

5. Today, I will introduce you to the famous Nam-i-seom, which is famous as the shooting location of Winter Sonata. Nam-i-seom is a small landlocked island between Gyeong-gi-do and Gangwon-do. Because the scenery is beautiful, these days, it is used often as a drama, movie, or advertising shooting location, and foreign tourists are increasing greatly. It is very famous to locals as a spot for dates.

6. In the past, it was reached by taking the Gyeongchun line, but now that a new line has been built, you can reach it by a subway. To get to Nam-i-seom, you can take a subway or train bound for Chuncheon and get off at Gapyeong Station. It takes about an hour from Seoul. You can see Nam-i-seom right away when you get off at Gapyeong Station, and you can get there by taking a boat bound for Nam-i-seom.

7. You will know if you visit, but there are various spots on Nam-i-seom where "Winter Sonata" was shot. It probably would be fun to stroll around and look here and there for the drama shooting locations. Why don't you walk on the Gingko tree roads or birch tree roads like the main characters of "Winter Sonata," or rent bicycles and look around all of Nam-i-seom?

8. Besides that, there are many famous tourist spots such as the Garden of Morning Calm and Chuncheon city, so I hope you go there.

9. Then good-bye until next time.

10. Talk to Julia!

11. Are there any places in your country that are famous as movie-shooting locations?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 한류 | hanryu | The Korean wave, surge in popularity of Korean pop culture |
| 내국인 | nae-gu-gin | local residents, local citizens |
| 촬영지 | chwal-yeongji | the location for a film, a backlot |
| 주인공 | juin-gong | main character, protagonist |
| 구석구석 | guseokguseok | every nook and cranny, everywhere |
| 초창기 | cho-chang-gi | early days, the beginning period |
| 예전에는 | yejeon-eneun | in the past, before |
| 내륙 | nae-ryuk | inland, the interior of a country |
| 영상 | yeongsang | images, pictures |
| 곳곳에 | go-ggose | all over, everywhere, all over the places, all over the ground |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 한류 열풍이 아시아에 크게 불고 있습니다.<br>Hanryu yeolpung-i asia-e keuge bulgo isseumnida.<br><br>"The Korean wave, or surge in popularity in Korean pop culture, is sweeping throughout Asia." | 많은 내국인이 제주도를 방문하고 있습니다.<br>Ma-neun naegugini jejudoreul mangmunhago isseumnida.<br><br>"Many local residents have been visiting Jeju Island." |

| | |
|---|---|
| 남이섬은 한국 드라마 '겨울연가'의 촬영지입니다.<br>Na-mi-seom-eun han-guk deurama 'gyeo-ul-yeon-ga' eu chwa-ryongji-imnida.<br><br>"Nam-i island is the filming location for the Korean drama 'Winter Sonata'." | 당신은 당신 인생의 주인공입니다.<br>Dangsineun dangsin insaeng-eu juin-gong-imnida.<br><br>"You are the protagonist of your life." |
| 동전을 찾기 위해 방 구석구석을 찾았습니다.<br>Dongjeoneul chaggi wihae bang guseokguseogeul chajasseumnida.<br><br>"I searched every nook and cranny of the room to find my coin." | 인류의 초창기에는 사람이 얼마 되지 않았다.<br>Inryu-eu chochang-gieneun sarami eolma doeji anatta.<br><br>"In the early days of mankind, there were only few people on Earth." |
| 예전에는 버스를 탔지만, 지금은 자가용을 운전합니다.<br>Yejeoneneun beoseureul tatchiman, jigeumeun jagayongeul unjeonhamnida.<br><br>"We used to take the bus before, but now we drive our cars." | 지금 중부 내륙 지방에 많은 눈이 오고 있습니다.<br>Jigeum jungbu naeryuk jibang-e maneun nuni ogo isseumnida.<br><br>"Snow is now falling heavily in the central inland region." |
| 앞으로 더 많은 영상이 공개될 것입니다.<br>A-peuro deo maneun yeongsang-i gong-gaedoel geosipnida.<br><br>"More images will be released soon." | 조심해, 곳곳에 웅덩이가 있어!<br>Josimhae, goggose ung-deong-iga isseo!<br><br>"Watch your step, there are puddles all over the ground!" |

# CULTURAL INSIGHT

### Humans Can Literally Fly in Korea

---

If you want to go to Nam-i-seom, you can fly to the island. I am not talking about airplanes. You can literally fly. Nam-i-seom is an island, and many people just go aboard. However, if you go to the left side of the harbor, you can find a bungee-jump style structure. For twenty dollars for each person, you can go all the way up to the tower, take a seat, and fly all the way

down to the island. It takes only ten minutes, but you can have the experience of flying to the island.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #15 Top 10 Korean Tourist Destinations: Jeongdongjin

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 15


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 정동진 기차여행
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 레슨 13에서 서해 안면도를 소개해 드렸죠.
5. 오늘은 한국의 동해를 소개해 드릴려고 합니다.
6. 역에서 가장 가까운 바다, 정동진을 소개하려고 합니다.
7. 정동진은 강릉에 위치해 있으며, 정동진역에서 내리면 바로 바닷가가 펼쳐지는 곳, 그리고 많은 사람들이 일출을 보기 위해 가는 곳이지요.
8. 정동진에 가기 위해서는 자동차, 버스 등 여러가지 방법이 있지만, 그 중에서 기차로 가는 방법을 추천해 드리고 싶어요.
9. 처음에 말씀드렸듯이 정동진은 역에서 가장 가까운 바다이기에 기차로 가는 것이 가장 편하답니다.
10. 기차는 서울 청량리역에서 정동진역까지 가는 기차가 시간대별로 있고요.
11. 그리고 특별히 해돋이 여행을 하는 분들을 위해 밤 11시에 출발해서 아침 5시 정도에 도착하는 심야 기차가 있어서 아주 편합니다.
12. 일출을 보기에 아주 완벽한 시간이죠.
13. 5시 정도에 도착해서 조금 기다리면, 일출을 볼 수 있습니다.
14. 단, 완벽한 일출을 보기 위해서는 가시기 전에 날씨를 꼭 확인하시고 가야합니다.

CONT'D OVER

15. 해는 매일 뜨지만, 완벽한 일출을 보는 것은 그리 쉬운 일이 아니더라고요.

16. 이 정동진에 사람이 가장 많이 모이는 때가 언제인지 아세요?

17. 바로 12월31일입니다.

18. 많은 사람들이 새해를 맞이하면서 새해를 보려고 정동진으로 모입니다.

19. 그리고 새해를 보면서 소원을 빈답니다.

20. 역 근처에 많은 음식점이 있는데요.

21. 역시 바닷가이기에 회가 유명하지만, 아침으로는 따뜻한 콩나물 국밥을 추천합니다.

22. 콩나물 국밥으로 속을 든든하게 하고 모래시계공원, 조각공원 등 주변을 산책하고, 점심으로 회를 맛있게 먹어보는건 어떨까요?

23. 한국적인 문화일지도 모르겠지만, 한국사람들은 무조건 아침은 든든하게 밥을 먹어야 한다는 생각이 있어요.

24. 이렇게 점심을 먹은 후, 다시 서울로 돌아오는 무박2일로 많이 가지요.

25. 그리고 근처에는 많은 해수욕장과 관광지가 많으니 꼭 가보세요.

26. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

27. ^o^줄리아에게 말해봐!

28. 여러분도 일출 보는 것을 좋아하시나요?

29. 일출을 보기 위해 어디로 가시나요?

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. Jeong-dong-jin Train Travel

2. Hello. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. I introduced you to An-myeon-do in the Yellow Sea in Lesson 13. Today, I am going to introduce the East Sea of Korea.

4. I am going to introduce the closest train station to the sea, Jeong-dong-jin. Jeong-dong-jin is located in Gangneung, and it is a place with an outstretched beach as you go down from Jeong-dong-jin Station, and it is a place where people go to see the sunrise.

5. Although there are several methods of getting to Jeong-dong-jin, such as by car, bus, etc., among those, I would like to recommend that you go by train. As I said at first, Jeong-dong-jin is the closest train station to the sea, so going by train is very convenient. There are trains going to Jeong-dong-jin Station from Seoul Cheongnyangni Station every hour.

6. And because there is a night train that departs at eleven at night and arrives at about five, it is very convenient, especially for the people who are taking a sunrise trip. It is a perfect time for seeing the sun rise. If you arrive at five and wait, you can see the sunrise. However, you absolutely must check the weather forecast before going, in order to see the perfect sunrise. The sun rises every day, but it is not easy to see a perfect sunrise.

7. Do you know when the most people go to Jeong-dong-jin? It is on December thirty-first. Many people gather in Jeong-dong-jin to see the sunrise while greeting the New Year. And they ask for wishes as they greet the New Year.

8. There are many restaurants near the station. Although raw fish is especially famous near the ocean, for the mornings, I recommend the Kongnamul Gookbap or hot bean sprout rice and soup. How does it sound to eat a filling meal of hot bean sprout soup and rice and walk through the areas such as the Hourglass Park, Sculpture Park, and then enjoying the raw fish for dinner?

CONT'D OVER

9. It might be Korean culture, but Korean people think that you absolutely must have something filling for breakfast. After having lunch, many people choose to go back to Seoul as a no-night, two-day trip.

10. And there are many beaches and tourist spots in the area, so I suggest you visit these places.

11. Then good-bye until next time.

12. Talk to Julia!

13. Do you like watching the sunrise too? Where do you go to see the sunrise?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 펼쳐지다 | pyeolchyeojida | to unfold |
| 해돋이 | haedoji | sunup, sunrise |
| 시간대 | sigandae | a time slot, a time zone |
| 무박 2일 (무박 이일) | mu-bak i-il | (for) two days without sleeping |
| 콩나물 국밥 | kongna-mul guppab | boiled rice served in bean sprout soup |
| 동해 | donghae | the East Sea |
| 심야 | simya | middle of the night |
| 추천하다 | chucheonhada | to recommend |
| 일출 | ilchul | sunrise, sunup |
| 소원을 빌다 | so-woneul bilda | to make a wish |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 소설의 줄거리가 아주 자연스럽게 펼쳐졌습니다.<br>soseolui julgeoriga aju jayeonseureopge pyeolchyeojyeotsseumnida.<br><br>"The plot of the novel unfolds in a very natural way." | 사람들은 해돋이를 보기 위해 산꼭대기로 올라왔습니다.<br>Saramdeureun haedojireul bogi wihae sankkottaegiro ol-la-wasseumnida.<br><br>"People went to the mountain peak to watch the sunrise." |
| 한국어 수업은 황금 시간대에 방송됩니다.<br>Han-gu-geo su-eobeun hwang-geum sigandae-e bangsongdoemnida.<br><br>"Korean lessons are broadcast at primetime." | 저는 무박 2일로 한국으로 여행갈 준비가 됐어요!<br>Jeo-neun mubak i-ilro han-gugeuro yohaeng-gal junbiga dwaesseoyo!<br><br>"I'm ready for the Korean trip that goes for two days without sleep!" |
| 뜨거운 콩나물 국밥을 먹었더니 배가 부르고 기분이 좋습니다.<br>Tteugeo-un kongnamul guppabeul meokeotteoni baega bureugo gibuni josseumnida.<br><br>"I am full and feel much better now that I've had some boiled rice served in bean sprout soup." | 한국 사람들은 일출을 보기 위해 동해로 향합니다.<br>Hanguk saramdeureun ilchureul bogi wihae donghaero hyang-hamnida.<br><br>"Korean people go toward the East Sea to watch the sunrise." |
| 한국에서는 심야에 택시 요금이 할증됩니다.<br>Han-gugeseoneun simya-e taessi yogeumi halljjeungdoemnida.<br><br>"There is a late night surcharge for taxi fares in Korea." | 어떤 것을 추천하시겠어요?<br>eotteon geoseul chucheonhasigesseoyo?<br><br>"Which one would you recommend?" |
| 오늘 일출 시각은 오전 5시입니다.<br>O-neul ilchul sigageun o-jeon da-seossi-imnida.<br><br>"Today's sunrise will be at 5:00 am." | 생일 촛불을 끄기 전에 소원을 빌어야 해!<br>Sang-il cho-ppuleul kkeugi jeone sowoneul bileoya hae!<br><br>"You should make a wish before you blow out the birthday candles!" |

## CULTURAL INSIGHT

## Why You Should Take the Train to the Korean Beach

---

When Koreans go to the east seaside of Korea, they usually prefer to take a train, even if they have cars. It's because of a mountain range between Seoul and the east side. The range is high and steep, and you have to slow down your cars for all the curves. To go over the range, you have to drive for three hours, and that is why Koreans just take trains to go there. And so Jeong-dong-jin is famous because that station is the only place where you can see the sea on the train.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #16 Top 10 Korean Tourist Destinations: Andong Hahoe Folk Village

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# 16


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 안동 하회마을
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 오늘은 경상북도로 가보겠습니다.
5. 마을 전체가 2010년 유네스코 세계문화유산으로 지정된 안동 하회마을입니다.
6. 안동 하회마을은 영국 여왕 엘리자베스 2세와 미국 전 대통령 부시도 다녀갔다고 하네요.
7. '하회'라는 이름처럼 낙동강이 마을을 감싸고 있어서 어느 마을보다도 조선시대의 전통가옥과 선비 사상이 고스란히 남아있다고 합니다.
8. 우리나라의 대표적인 양반 마을로 역사가 아주 깊은 곳이지죠.
9. 이 하회 마을을 한눈에 볼 수 있는 장소가 있습니다.
10. 하회 마을의 강 건너편에는 부용대라는 곳이 있습니다.
11. 나룻배를 타고 낙동강을 건너서, 산을 조금 오르면 나온다고 하네요.
12. 이 곳에 가면, 낙동강으로 둘러싼 하회 마을 전체가 한눈에 들어온다고 합니다.
13. 또한, 이 곳에서는 선비들의 놀이, 선유죽불놀이가 찾아오는 관광객을 위해 정기적으로 행해지고 있다고 하네요.
14. 안동 하회마을에는 국보로 지정된 하회탈도 아주 유명합니다.

CONT'D OVER

15. 아주 오래 전, 이 지역에 살던 민중들이 이 하회탈을 쓰고 권선징악을 풍자하며, 가면극을 펼친 데에서 유래가 되었다고 합니다.

16. 이 서민들은 하회탈을 쓰고 탈춤을 추면서 그 시절의 신분 사회에 대한 억눌린 감정을 나타내었다고 합니다.

17. 하회탈 얘기를 하니, 중학교 미술시간에 하회탈 만들기를 했던 기억이 나네요.

18. 지점토로 탈 모양을 만든 다음, 그 위에 풀을 칠해 한지를 여러 겹 바릅니다.

19. 그리고 그것을 말린 후, 물감으로 얼굴을 그리면 완성되죠.

20. 안동에 가면 '하회탈 만들기' 체험교실이 있다고 합니다.

21. 참여해 보시는 것도 좋을 것 같아요.

22. 안타깝게도, 저도 아직 하회마을에 가 본적이 없어요.

23. 기회가 되면, 꼭 가보고 싶네요.

24. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

25. ^o^줄리아에게 말해봐!

26. 여러분 한국의 예의범절에 대해 아시나요?

## ENGLISH

1. An-dong Hahoe Folk Village

2. Everyone in KoreanClass101.com! This is Julia.

CONT'D OVER

3. Today we will be going to Gyeongsangbuk-do. The entire village of An-dong Hahoe Folk Village was designated as a UNESCO World Heritage site in 2010. It is said that both English Queen Elizabeth the Second and American President Bush came to Andong Hahoe Folk Village.

4. As you can tell from the name "Hahoe," which is surrounded by the Nakdong River, traditionally built houses in the Joseon Dynasty style and thoughts of classical scholars remain more than in any other villages. This place has a long history as our country's representative scholarly village.

5. There is a place where you can see Hahoe Village in one glance. This place, across the river from Hahoe Village, is called Buyongdae. You will find it if you cross the Nakdong River riding a ferryboat and climb up the mountain a little. If you go there, you can see all at once the entire Hahoe Village surrounded by the Nakdong River. Furthermore, it is said that scholars' games and boat fireworks are performed regularly here for visiting tourists.

6. The Hahoe masks designated as national treasures are also very famous at the Andong Hahoe Village. They were derived from where the people who lived in this region put on masked plays, wearing these Hahoe masks and mimicking morality plays for a very long time. It is said that as these commoners put on Hahoe masks and danced mask dances, they expressed their suppressed feelings about society.

7. When I talk about Hahoe masks, I remember making Hahoe masks in an art class in my middle school. After making a shape of masks with paper clay, you can coat it with glue and apply several coats of Hanji or the traditional paper. Then, after you dry it, draw a face with coloring materials to complete it.

8. It is said there are experiential classrooms for making Hahoe masks in Ahndong.

9. I recommend that you participate in the class.

CONT'D OVER

10. I have never been to Hahoe Village either. I definitely want to go if I get a chance.

11. Good-bye until next time.

12. Talk to Julia!

13. Do you know anything about Korean etiquette?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 전통 가옥 | jeontong gaok | a traditional house |
| 권선징악 | gwonseonjingak | good triumphing over evil, good overcoming evil |
| 나룻배 | na-ru-bbae | ferryboat, ferry |
| 한지 | hanji | traditional Korean paper |
| 지점토 | jijeomto | paper paste |
| 유산 | yusan | inheritance |
| 유래 | yurae | origin, history |
| 건너편 | geoneopyeon | opposite side |
| 선비 | seonbi | scholars or masters in old times |
| 탈춤 | talchum | traditional Korean masked dance |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 시간이 흘러도 전통 가옥은 그대로 남아 있다.<br>Sigani heul-leodo jeontong gaogeun geudaero nama itta.<br><br>"Time passes by, but a traditional house stays the same." | 이 영화의 주제는 권선징악입니다.<br>I yeonghwa-eu jujeneun gwonseonjingak-imnida.<br><br>"This movie is all about the good triumphing over the evil." |
| 다리가 건설되기 전에는 나룻배로 강을 건넜습니다.<br>Dariga geonseoldoegi jeoneneun narubbaero gang-eul geon-neosseumnida.<br><br>"Before the bridge was built, people got across the river by a ferryboat." | 한지는 뽕나무로 만들어집니다.<br>Hanjineun ppongnamuro mandeureojimnida.<br><br>"The traditional Korean paper is made of mulberry trees." |
| 탈은 종이와 지점토로 만들 수 있습니다.<br>Tareun jong-iwa jijeomtoro mandeul su isseumnida.<br><br>"Those traditional Korean masks can be made of some paper and paper paste." | 아버지는 땅을 저에게 막대한 유산으로 남기셨습니다.<br>A-beojineun jeo-ege ddang-eul makdaehan yusaneuro namgisyeosseumnida.<br><br>"My father left a large inheritance of his land to me." |
| 김치의 유래는 한국에서 왔다.<br>Kimchi-eu yuraeneun han-gugeseo watta.<br><br>"Kimchi originally came from Korea." | 거기가 아니라... 우리는 건너편에 있어.<br>geogi-ga anira... urin-neun geonneopyeon-e isseo.<br><br>"Not there... We're on the opposite side." |
| 옛날에 하인들은 선비의 말을 들었다.<br>Yenale haindeuleun seonbieu mareul deureotta.<br><br>"The servants of old times were obedient to their masters." | 많은 관광객은 탈춤을 본 후에 극찬했습니다.<br>Maneun gwan-gwang-gaegeun talchumeul bon hue geukchanhaesseumnida.<br><br>"Many tourists highly praised the traditional Korean masked dance after watching it." |

## CULTURAL INSIGHT

## Where to Find Traditional Homes in Korea

Andong Village is almost the only place where all the older houses have not been destroyed, even during the Korean War and the period of economic development. Many traditional-style houses had been burned down during the Korean War because they were made with wood. Also, during the economic development period in the seventies and eighties, people preferred modern-style buildings, so all the traditional houses were redeveloped. That's why Andong Village is the only place where you can see a whole village in 1800s style.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #17 Top 10 Korean Tourist Destinations: Gyeongju

## CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 17


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 신라의 달밤 - 경주

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 지난 시간에 안동 하회마을을 소개해 드렸는데요.

5. 안동에서 부산쪽으로 조금 더 쭉 내려오면 경상북도의 경주가 있습니다.

6. 오늘은 지붕 없는 박물관이라고 불리는 경주를 소개해 드릴려고 합니다.

7. 경주시 전체가 역사적 명소로 가득차 있기에 지붕 없는 박물관이라고 불린다고 하네요.

8. 경주는 고구려, 백제, 신라를 통일 시킨 통일신라의 수도로써, 신라인들의 정신과 문화를 접해볼 수 있는 곳입니다.

9. 요즘에는 수학여행으로 제주도나 해외로 많이들 가지만, 제가 어렸을 때만해도 수학여행하면 꼭 가는 곳이 경주였습니다.

10. 역사책에 나오는 신라를 직접 살펴볼 수 있는 장소이기 때문입니다.

11. 경주에 가면 꼭 봐야할 것들이 있습니다.

12. 우선, 세계문화유산인 경주의 석굴암, 불국사는 신라의 불교예술을 보여주는 대표적인 예이지요.

13. 석굴암의 크기와 정교함에 놀라실 거에요.

14. 그리고 경주에는 안압지가 유명한데요.

CONT'D OVER

15. 안압지는 신라시대의 문무왕이 궁 안에 만든 거대한 인공 연못이랍니다.

16. 문무왕은 안압지를 화려하게 꾸민 후, 그 곳을 연회장으로 썼다고 합니다.

17. 어두운 밤에는 조명에 비추어진 안압지가 굉장히 운치있고, 더운 여름에는 안압지의 연꽃 단지가 빼어난 절경을 이룬다고 합니다.

18. 그 외에도 하늘을 관철하던 기구인 첨성대, 천마총 등의 신라 시대의 유적이 아주 많습니다.

19. 안동 하회마을처럼 조선시대의 전통마을을 담고 있는 양동마을이 있는데, 거기도 꽤 가볼 만 하다고 하네요.

20. 이 양동마을은 영화, 드라마 촬영지로도 유명하지요.

21. 많은 관광객들을 위해 경주에서는 농촌 체험, 공예 체험, 전통음식체험, 신라문화체험 등의 다양한 체험 교실을 만들어서 관광객들이 직접 한국의 문화를 경험할 수 있는 기회를 제공하고 있는데요.

22. 장인분들과 함께 도자기를 빚어보는 것도 꽤 괜찮을 것 같네요.

23. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

24. ^o^줄리아에게 말해봐!

25. 여러분 혹시 고구려, 백제, 신라 관련된 한국의 오래된 역사를 아시나요?

## ENGLISH

1. Moonlight Night of Shilla - Gyeongju

CONT'D OVER

2. Hello.

3. All in KoreanClass101.com! It's Julia. Last time I introduced you to Andong Hahoe Village. If you go a little further down from Andong toward Busan, you'll find Gyeongu of Gyeongsangbuk-do. Today I will introduce Gyeongju, called the roofless museum. Because Gyeongju City is crammed full of historical locations, it is called the roofless museum.

4. Because Gyeongju was the Shilla capital that unified Goguryeo, Baekjae, and Shilla, you can meet Shilla's spirit and culture here. These days, many people go to Jejudo or to abroad for school trips, but when I was young, everyone went on school trips to Gyeongu. It is because this is a place where you can examine firsthand the Shilla that appears in history books.

5. When you go to Gyeongju, there are some things that you absolutely must see.

6. First, Seokgullam and Bulguksa of Gyeongju are representative examples that display the Buddhist art of Shilla. You will be amazed by the size and detail of Seokgullam.

7. Also, Anabji is famous in Gyeongju. Anabji is a large man-made lake inside a main palace built by King Moonmu of the Shilla Dynasty. After magnificently designing Anabji, King Moonmuis said to have used it as a banquet hall. Anabji, which is very elegant when illuminated during the dark night, is said to present a magnificent sight with the lotus complex during hot summer.

8. Besides these, there are many Shilla artifacts such as Cheomseongdae, the historical place of observing the sky and Cheonmacho. You can find in Yandong Village a traditional village of the Joseon Dynasty like the Andong Hahoe Village, and this place is definitely worth a visit. Yangdong Village is famous as a movie and drama shooting location.

CONT'D OVER

9. Many diverse experiential centers were made for tourists in Gyeongju, such as the farmer's village experience, the handicraft experience, the traditional food experience, and the Shilla cultural experience classrooms, and they provide opportunities for tourists to experience Korean culture firsthand. It will probably be cool to try making ceramics with master craftsmen as well.

10. Good-bye until next time!

11. ^o^Talk to Julia!

12. Do you know any of Korea's old history related to Goguryeo, Baekjae, or Shilla?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 수학여행 | suhak-yeohaeng | school trip, school excursion |
| 불교 | Bulgyo | Buddhism |
| 불국사 | Bulguksa | Bulguksa Temple, a famous traditional temple called Bulguksa |
| 체험 | cheheom | experience |
| 운치 있다 | unchi itta | to be tasteful, to be picturesque |
| 명소 | myeongso | famous tourist attractions, famous places |
| 정교함 | Jeong-gyoham | elaboration, delicacy, sophistication |
| 석굴암 | Seokguram | The Seokguram Grotto, a famous Korean temple in an artificial stone cave |

| | | |
|---|---|---|
| 역사책 | yeoksachaek | history books |
| 연회장 | yeonhoejang | banquet hall, banquet room |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 우리는 고등학교 때 경주로 수학여행을 갔어요.<br>Wurineun godeunghakkyo ttae gyeongjuro suhak-yeohaengeul gasseoyo.<br><br>"We went to a school trip to the city of Gyeongju when we were in high school." | 신라는 불교문화의 막대한 영향을 받았습니다.<br>Sillaneun Bulgyo-munha-eu makdaehan yeonghyang-eul badasseumnida.<br><br>"Silla Dynasty was seriously influenced by Buddhist culture." |
| 한국의 많은 학교들이 수학여행으로 불국사에 갑니다.<br>hangugui maneun hakgyodeuri suhagyeohaengeuro bulguksae gamnida.<br><br>"Many schools take field trips to the Bulkuksa temple in South Korea." | 불국사는 신라 시대에 건설되었습니다.<br>Bulguksa-neun Silla sidae-e geonseoldoe-eosseumnida.<br><br>"Bulguksa (Temple) was built during the Silla Dynasty." |
| 다양한 체험을 하는 것이 인생에서 가장 중요합니다.<br>Da-yanghan cheheomeul ha-neun geosi insaeng-eseo gajang jung-yohamnida.<br><br>"Having a broad variety of experience is the most important element in life." | 석굴암은 정말 운치가 있습니다.<br>Seokgulrameun jeongmal unchiga isseumnida.<br><br>"Seokgulram is very picturesque." |
| 저에게 이 도시의 명소를 말해 주시겠습니까?<br>Jeo-ege i dosieu myeongsoreul malhae jusigesseumnikka?<br><br>"Could you please tell me the famous tourist attractions in this city?" | 이 차는 고도의 정교함으로 만들어진 것처럼 보여.<br>I cha-neun godo-eu jeong-gyohameuro mandeureojin geocheoreom bo-yeo.<br><br>"This vehicle appears to have been designed with the utmost elaboration." |

| | |
|---|---|
| 석굴암은 세계에서도 손꼽히는 절입니다.<br>Seokgurameun segye-eseodo sonkkopineun jeorimnida.<br><br>"The Seokguram Grotto is one of the greatest temples in the world." | 이 역사책에는 많은 유용한 사진들도 포함되어 있어요.<br>I yeoksachaegeneun maneun yu-yonghan sajindeuldo pohamdoe-eo isseoyo.<br><br>"This history book contains a lot of useful photographs as well." |

결혼식 준비를 위해 연회장을 예약해야 해요.
Gyeolhonsik junbireul wihae yeonhoejangeul yeyakhaeya haeyo.

"I should book the banquet hall for my wedding."

## CULTURAL INSIGHT

### The Best Way to Travel around Gyeongju

Although Gyeongju is one of the most popular places to visit, it doesn't have a good public transportation system. Driving is also not a good idea since roads are not wide and difficult to go around. That's why many tourists from abroad take the taxi service. If you make a reservation, you can meet the driver right after getting out of the train, and then he will guide you for six to eight hours. It costs about eighty dollars for one taxi, so it is reasonable if you have friends with you. Also, you can hire a driver speaking Japanese, Chinese, or English, if you ask in advance.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #18 Top 10 Korean Tourist Destinations: Ulreungdo

CONTENTS

2 Korean Hangul
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 18


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 울릉도

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 오늘의 주인공을 한번 맞춰 보시겠어요?

5. 첫 번째 힌트, 섬.

6. 두 번째 힌트, 동해.

7. 세 번째 힌트, 오징어.

8. 혹시 감이 오시나요?

9. 오징어가 유명한 동해에 있는 섬은?

10. 오늘의 주인공은 울릉도입니다.

11. 울릉도는 동해에 있는 아름다운 섬입니다.

12. 울릉도에 가기 위해서는 강릉의 묵호여객터미널, 포항의 포항여객터미널 이렇게 두 항구가 있는데요.

13. 서울에서 가시려면 강릉의 묵호여객터미널에서 배를 타면 됩니다.

14. 처음에 말씀 드렸듯이 울릉도는 오징어가 유명한데요.

15. 특히, 울릉도의 반건조 오징어가 아주 맛있답니다.

CONT'D OVER

16. 한국 사람들은 맥주 안주로 마른 오징어를 흔히 먹는데, 마른 오징어는 딱딱한 반면, 이 반건조 오징어는 반 정도만 건조를 시켜서 딱딱함이 덜해서 쫄깃쫄깃하고 맛있답니다.

17. 다시 본론으로 들어가서, 오늘은 8월에 열리는 울릉도의 오징어축제를 소개시켜 드릴 거예요.

18. 울릉도 사람들은 오징어와 함께 살아간다고 해도 과언이 아닌데요.

19. 오징어 축제에서는 어민들과 함께 오징어를 잡아볼 수도 있고, 오징어 건조과정을 체험해 볼 수도 있다고 합니다.

20. 그리고 행사 중에는 잡은 오징어로 다양한 오징어 요리를 해보는 기회도 있다고 하네요.

21. 그 외에도 오징어 맨손으로 잡기, 오징어 마라톤 등 여러 가지 행사가 있다고 합니다.

22. 굉장히 재미있을 것 같은데요.

23. 여러분 울릉도에는 여러분이 꼭 봐야 할 것이 있습니다.

24. 그것은 바로 밤바다를 환하게 비추는 오징어 배의 행렬입니다.

25. 오징어 배는 어선에 환한 등을 달고, 빛을 좋아하는 오징어를 배쪽으로 유인해서 잡죠.

26. 수십 척의 배가 오징어 잡이를 같이 하기에 울릉도에서 바라본 밤바다는 축제를 하고 있는 것처럼 환한 장관을 이룬답니다.

27. 텔레비전에서도 자주 등장할 정도로 아름다운 장관을 연출하죠.

28. 여러분도 꼭 가보셨으면 좋겠어요.

29. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

CONT'D OVER

30. ^o^줄리아에게 말해봐!

31. 여러분의 나라에도 특이할 정도로 아름다운 장관이 있나요?

32. 소개해 주세요.

## ENGLISH

1. Ulleungdo

2. Hello. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. Would you like to guess the protagonist for today? First hint, an island. Second hint, the East Sea. Third hint, squid.

4. Do you have an idea? An island on the East Sea and famous for squid? The protagonist for today is Ulleungdo. Ulleungdo is a beautiful island in the East Sea. For going to Ulleungdo, there are two ports…the Gangneung's Mukho Passenger Terminal and Pohang's Pohang Passenger Terminal. To get there from Seoul, you can take a boat from Mukho Passenerger Terminal in Gangneung.

5. As I said at first, Ulleungdo is famous for squid. The half-dried squid in Ulleungdo is especially delicious. Koreans commonly eat dried squid as an appetizer with beer. Unlike dried squid that is hard, half-dried squid is only half-dried, so it is less hard and chewy and tasty.

CONT'D OVER

6. To get back to the point, today I will talk about the Ulleungdo Squid Festival that is held in August. It is not an exaggeration to say that people in Ulleungdo live with squid. At the Squid Festival, you can catch fish with fishermen and experience the squid-drying process. And during the event, there are opportunities to try cooking various types of squid with the ones you fished. Besides these, there are several events such as catching squid bare-handed and squid marathons. They look incredibly fun.

7. There is something that you must see in Ulleungdo. That is a squid boat parade that lights up the sea at night. The squid boats hang bright lights from fishing boats and fish for squid by attracting them to the boat because they like lights. Because several tens of boats are capturing squid all together, the sight of the ocean from Ulleungdo seems so bright as if they are having a party. It is so beautiful and spectacular that the scene is often featured on TV. I wish all of you could visit the place.

8. Good-bye until next time.

9. ^o^Talk to Julia!

10. Are there beautiful places and scenery in your country? Please share with us.

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 오징어 | ojing-eo | squid |
| 건조시키다 | geonjosikida | to dry out, to be drying, to be dried, |
| 안주 | anju | side dishes while drinking, appetizers, snacks |
| (장관을) 연출하다 | (jang-gwaneul) yeonchulhada | to create a beautiful scenery, to show a touching scenery |
| 유인하다 | yuinhada | to lure, to tempt |

| | | |
|---|---|---|
| 동해 | donghae | the East Sea |
| 과언이 아니다 | gwa-eoni a-nida | It's no exaggeration, it's not much to say that... |
| 여객터미널 | yeogaekteo-mineol | ferry terminals, ferry passenger terminal |
| 감이 오다 | gami oda | to have a clue, to get the picture, to have a nagging sense |
| 행렬 | haengryeol | the parade, an array, the procession |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 오징어 요리 좋아하세요?<br>ojing-eo yori joahaseyo?<br>"Do you like dishes made with squid?" | 햇볕에 오징어를 건조시킵시다.<br>Haeppyeose ojingeoreul geonjosikipsida.<br>"Let's dry squid out in the sun." |
| 팀, 안주 좀 더 시켜봐.<br>Tim, anju jom deo si-kyeobwa.<br>"Hey Tim, order some more side dishes." | 배의 행렬은 아름다운 장관을 연출합니다.<br>Bae-eu haengryeoleun areumdaun jang-gwaneul yeonchulhamnida.<br>"The fishing boat parade creates a beautiful scenery." |
| 고기를 잡기 위해서는 미끼를 던져서 유인해야 합니다.<br>Gogireul japgi wihaeseoneun mikkireul deonjyeoseo yuinhaeya hamnida.<br>"You have to lure fish with bait in order to catch them." | 한국 사람들은 일출을 보기 위해 동해로 향합니다.<br>Hanguk saramdeureun ilchureul bogi wihae donghaero hyang-hamnida.<br>"Korean people go toward the East Sea to watch the sunrise." |

| | |
|---|---|
| 마이클 잭슨을 팝의 황제라고 말해도 과언이 아닙니다.<br>Mai-keul jaekseuni pabeu hwangjerago malhaedo gwa-eoni a-nimnida.<br><br>"It's no exaggeration to say that Michael Jackson is the king of pop." | 울릉도에 가기 위해서는 우선 포항 여객터미널에 가야 합니다.<br>Ulleungdoe gagi wihaeseoneun u-seon pohang yeogaekteomineole gaya hamnida.<br><br>"You have to go to the Pohang ferry terminals first to get to Ulleung Island." |
| 이제 감이 와!? 뭐라고!? 아직도 감이 안 온다고!<br>Ije gami wa!? Mworago!? ajikdo gami an ondako!<br><br>"Now do you get the picture!?  What!? You are still clueless!" | 울릉도에 가면 배 행렬을 꼭 보세요.<br>Ulleundoe gamyeon hae haengryeoreul kkok boseyo.<br><br>"If you ever visit Ulleung Island, you should definitely watch the fishing boat parade." |

# CULTURAL INSIGHT

### Some Advice for Traveling to Ulleungdo

---

It will take about around ten hours to get to Ulleungdo from Seoul because you have to go to all the way east of Korea by a bus or train, then take a ship to the island. Why is there is no airport in Ulleungdo, even though it is a very popular tourist destination? It's because there is no place to make the airport. Ulleungdo itself is like a big mountain. There is no flat land at all. In the past, officials of Ulleungdo tried to build an airport, but they couldn't make it. That's why you still should have patience and time to visit this beautiful island.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #19 Top 10 Korean Tourist Destinations: Busan Taejongdae

CONTENTS

2 Korean Hangul
4 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 19



COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 부산 태종대
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 여러분 한국에서 서울 다음으로 인구가 많고 큰 도시가 어디인지 아세요?
5. 네! 맞아요.
6. 부산입니다.
7. 오늘의 주인공은 부산에 가면 꼭 봐야 하는 곳, 부산 태종대입니다.
8. 부산 태종대는 옛날에 신성이 살았던 곳이라서 신성대라고 불렸다고 해요.
9. 신라 시대, 태종 무열왕의 사후의 장소였다고 합니다.
10. 그래서 지금은 태종대라고 불려지고 있어요.
11. 부산 태종대의 입구에 도착하면 '다누비'라고 하는 장난감처럼 생긴 열차가 있어요.
12. 걸어서 태종대까지 올라가면 다리가 엄청 아플 거에요.
13. 이 열차를 타고 가면 중간중간 내려서 구경을 할 수 있어서 편하기도 하고 재미도 있답니다.
14. 그렇게 열차를 타고 전망대에 올라가면 파란 바다가 정말 속 시원히 보입니다.
15. 기분도 상쾌해져요.

CONT'D OVER

16. 높은 태종대 절벽은 아찔하면서도 참 멋있답니다.

17. 그리고 바로 옆에는 60여 년의 역사를 가진 영도 등대가 부산 바다를 당당히 지키고 있어요.

18. 저는 부산에 작은 아버지가 두 분 계시는데요,서울에서 부산은 거리가 있어서 자주 못 가게 되더라고요.

19. 겨우 5시간 걸리는 거리인데도 가깝고도 먼 곳이에요.

20. 여러분 부산에는 태종대 외에도 광안리, 해운대, 그리고 자갈치 시장 등 많은 관광지가 있으니 꼭 가보세요.

21. 한국의 유명한 영화 “친구”아세요?

22. 그 영화의 배경이 바로 부산이랍니다.

23. “친구 아이가~” 이렇게 영화에서처럼 구수한 부산 사투리도 만나 보실 수 있어요.

24. 여러분처럼 한국어를 잘 하시는 분들도 부산 사람들의 말씨에는 약해질 수 있어요.

25. 부산 사투리는 좀 강하면서 짧은 경향이 있어요.

26. 결혼한 부산 남자가 집에 돌아오면 하는 세가지 말이 있다고 합니다.

27. “아는?” “밥 묵자.” “자자.”

28. 말투에서 보여주듯이, 부산 남자들이 무뚝뚝하기로 유명하면서도 남자다움으로 유명하답니다.

29. 오늘은 부산으로 가 보았습니다.

CONT'D OVER

30. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

31. ^o^줄리아에게 말해봐!

32. 여러분의 나라에도 지역별로 말투나 언어가 틀리나요?

## ENGLISH

1. Busan Taejongdae

2. Hello.

3. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

4. Do you know which city is the most crowded and largest city in South Korea besides Seoul? Yes! That's right. It's Busan. Today's protagonist is Busan Taejongdae, a place you absolutely must see if you go to Busan.

5. Busan Taejongdae is known as where the Sinseon, the holy God, lived in the past, so people called them Sinseondae. It is said that during the Shilla period, it was King Taejong Muyeol's archery place. That is why it has come to be known today as Taejongdae.

6. When you arrive at the entrance of Busan Taejongdae, there is a train called the "Danube," which looks like a toy train. Your legs would be very tired if you went up Taejongdae by walking. If you take the train, you can get off any stops on the track, so it is both convenient and fun.

7. When you go all the way up to the observatory, you can see the blue sea. You will also feel refreshed. The high cliff of Taejongdae is both dizzying and very striking. And then right next to it, the sixty-year-old Yeongdo Lighthouse guards the Busan Ocean.

CONT'D OVER

8. Two of my uncles have lived in Busan, and I couldn't often visit there because of the distance between Seoul and Busan. Although it will take only about five hours, this place feels like both close and far away.

9. Besides Taejongdae, there are many other tourist spots in Busan, such as the Gwangan-ni, Haeundae, and Jagakchi fish market, and I recommend you visit there.

10. Do you know of the famous Korean movie "The Friends?" That movie's backdrop is Busan. You can also encounter a lot of the delightful Busan dialect like "Friend ay…," like you can find in the movie.

11. People like you who speak Korean well can become intimidated by the Busan dialect. The Busan dialect tends to be both strong and short.

12. There are three things that married Busan men say when they come home. "Aneun?" "Bab mukja," and "Jaja," or "Baby?" "Eat," "Sleep." As I demonstrate with the language, Busan men are famous are for both being brusque and masculine.

13. Today we have visited Busan. Then good-bye until next time.

14. ^o^ Talk to Julia!

15. Are there many different accents that differ by region in your country?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 사후에 | sahue | after one's death |
| 당당히 | dang-dang-hi | fairly, bravely, confidently |
| 아찔하다 | ajjilhada | to feel dizzy, to be dizzy |
| 무뚝뚝한 | mudduddukan | brusque, offhand, abrupt |

| | | |
|---|---|---|
| 경향 | gyeonghyang | tendency |
| 신성 | sinseong | the holy one, the sacred one |
| 자갈치시장 | Jagalchisijang | Jagalchi Market |
| 절벽 | jeolbyeok | cliff |
| 장난감 | jangnankkam | toys |
| 사투리 | saturi | regional dialect |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 사건의 진상은 사후에 밝혀졌다.<br>Sageoneu jinsang-eun sahue balkyeojyeotta.<br><br>"The truth of the case was revealed after his death." | 그녀에게 당당히 데이트 신청하는게 어때?<br>geu-nyeo-e-ge dang-dang-hi de-i-teu sin-cheong-ha-neun-ge eo-ttae?<br><br>"Why don't you bravely ask her out?" |
| 절벽 위에서 아래를 내려다보니 아찔합니다.<br>Jeolbyeok wieseo araereul naeryeodaboni ajjilhamnida.<br><br>"It makes me feel dizzy to look down from the top of a cliff." | 평소에 데비는 무뚝뚝하지만 알고 보면 정말 친절하고 다정해.<br>Pyeongsoe debi-neun mudduddukajiman algo bo-myeon jeongmal chinjeolhago dajeonghae.<br><br>"Although Debbie seems a bit brusque, she's actually kind and friendly once you get to know her." |
| 줄리아는 너무 조심하는 경향이 있어.<br>Julia-neun neomu josimha-neun gyeonghyang-i isseo.<br><br>"Julia has a tendency to be overly careful." | 이 산은 한때 신성이 살았던 곳입니다.<br>I saneun hanttae sinseong-i saraddeon gosimnida.<br><br>"This mountain is where the holy one once lived." |

| | |
|---|---|
| 부산에 가면 자갈치시장에 꼭 들르세요.<br>Busane gamyeon jagalchisijang-e kkok deulreuseyo.<br><br>"Please stop by Jagalchi Market when you visit Busan." | 절벽에서 뛰어내리지 마, 위험해!<br>Jeolbyeogeseo ddwieo-naeriji ma, wiheomhae!<br><br>"Don't leap off a cliff, it's dangerous!" |
| 팀은 아직도 장난감을 가지고 놉니다.<br>Timeun ajikdo jangnankameul gajigo nomnida.<br><br>"Tim still plays with toys." | 팀은 사투리가 너무 심해, 못 알아듣겠어!<br>Timeun saturiga neomu simhae, mo daradeukesseo!<br><br>"Tim speaks in a heavy dialect; I can't understand what he says." |

# CULTURAL INSIGHT

### A Film to Watch Before Traveling to Korea

---

In the past, Taejongdae was famous because of its beauty and scenery. However, these days, Koreans also think of tsunami when they think of Busan Taejongdae and its sea. In 2009, *Haeundae*, which means the seashore of Busan, was released and made a big hit. The movie shows the seashore of Busan hit by a giant tsunami. If you get a chance to visit Busan and Taejongdae, it will be great to watch the movie *Haeundae* before visiting. You can also check out tourist attractions in the movie in advance.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #20 Top 10 Korean Tourist Destinations: Jeju-do

CONTENTS

2 Korean Hangul
4 English
6 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 20


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 제주도

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. “혼저옵서”

5. ‘한국말 맞아?’하고 말씀하실 분도 있으실 것 같은데요.

6. 무슨 의미인지 아세요?

7. 모르신다면 한번 맞춰보시겠어요?

8. 힌트를 드리자면, 제주도 방언입니다.

9. 혹시 ‘혼자 오세요.’라고 말씀하신 분 계시나요?

10. 죄송하지만 아닙니다.

11. ‘혼저옵서’는 제주도 사투리로 ‘어서 오세요.’입니다.

12. 오늘 소개해 드릴 관광지 짐작하셨을 것 같은데요.

13. 오늘은 80년대 신혼여행지로 유명한 관광지, 제주도를 소개해 드릴 거예요.

14. 한국에서 가장 남단에 위치해 있으며, 가장 큰 섬인 제주도는 아름다운 자연 경관으로 끊임 없이 관광객이 찾는 곳입니다.

15. 추운 겨울이 가고 따뜻한 봄이 오면, 여기저기 알록달록한 꽃들이 봄소식을 전하는데요.

CONT'D OVER

16. 제주도에 봄이 오면 노란 유채꽃이 만발합니다.

17. 제주도의 싱그러운 봄바람과 달콤한 꽃향기는 기분마저 상쾌해 지게 만듭니다.

18. 섭지코지에 있는 유채꽃밭에서는 제주도의 관광명소, 성산일출봉을 볼 수 있는데, 유채꽃밭을 넘어서 멀리 보이는 성산일출봉의 모습이 아주 장관이랍니다.

19. 추천해 드리고 싶은 곳이 또 있어요.

20. 한라산입니다.

21. 1950미터로 남한에서 가장 높은 산이지요.

22. 이 곳에 가면 한라산 등산 코스가 있는데요.

23. 긴 코스이기에 힘이 들 수도 있지만, 한번 해 볼만하다고 생각합니다.

24. 한라산은 휴화산이라 한라산 정상까지 올라가면 백록담이라고 불리는 화산의 분화구에서 생긴 호수를 볼 수 있습니다.

25. 저는 고등학교 수학여행으로 가본 적이 있는데요.

26. 다시 한번 가고 싶어지네요.

27. 제주도에는 제주 갈치조림, 흑돼지구이 등 그 지역의 특색이 나타나는 음식들이 아주 많습니다.

28. 그리고 한라산의 이름을 딴 '한라봉'이라고 하는 아주 맛있는 과일이 있어요.

29. 겉모습은 오렌지 같지만, 한라봉은 상큼한 맛은 없고 정말 달고 맛있어요.

30. 생각만해도 입에서 침이 고이네요.

CONT'D OVER

31. 오늘은 한국 관광지의 마지막 시간이었습니다.

32. 그 외에도 소개해 드리고 싶은 곳이 많지만 아쉽게도 여기에서 끝마치겠습니다.

33. 다음 시간부터는 다른 테마로 돌아오겠습니다.

34. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

35. ^o^줄리아에게 말해봐!

36. 여러분의 나라에서는 신혼 여행으로 어디를 가나요?

## ENGLISH

1. Jeju-do

2. Hello.

3. KoreanClass101.com friends! This is Julia.

4. "Honja obseo." There will probably be someone asking, "Is this really Korean?" Do you know what this means? If you don't know, would you like to guess?

5. To give you a hint, it's in the Jeju-do dialect. Is there anyone who said "It means 'come alone'?" I'm sorry, but that is not it. "Honja obseeo" means "welcome" in the Jeju-do dialect.

6. You have probably guessed the tourist spot I will introduce today. Today I will introduce the tourist spot that was famous as a honeymoon vacation spot in the 1980s.

CONT'D OVER

7. It is located at the very southern part of Korea, and this spot is constantly visited by tourists for its beautiful scenery. When the cold winter ends and the warm spring comes, colorful flowers here and there spread the news of spring.

8. In the springtime on Jeju-do, yellow rapeseed are in full bloom. The refreshing spring winds of Jeju-do and sweet floral fragrances even will be refreshing moods. From the rapeseed patch in Seopjikoji, you can see Sunrise Peak. And this Sunrise Peak seen from afar across the rapeseed patch is a very magnificent sight.

9. There is another place I'd like to recommend. It's the Halla Mountain. At 1,950 meters, it is the highest mountain in South Korea. If you go there, you can find the Halla-San mountain-climbing courses. It might be tiring because it is a long course, but I think it is worth trying once.

10. Halla Mountain is a dormant volcano, so you can see a lake called Baekrok Darm that formed in a crater if you climb to the peak. I have been there for a school trip in high school. I want to go there again.

11. On Jeju-do, there are very many foods, such as Jeju soy-boiled cutlassfish and roasted black pig, which show the unique characteristics of the region.

12. And there is a very delicious fruit called Halla Bong that takes its name from Halla Mountain. It just looks like an orange, but the Halla Bong is very sweet and delicious without any acidic taste. My mouth waters just thinking about it.

13. This was the last episode on tourist attractions in Korea. There are many other places to introduce, but unfortunately, I should end here. From next time, I will be coming back with a new topic.

14. Good-bye until next time.

15. ^o^ Talk to Julia!

CONT'D OVER

16. In your country, where do people usually go for a honeymoon?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 힌트 | hint | a clue, a hint, an idea |
| 분화구 | bunhwagu | the crater |
| 휴화산 | hyuhawsan | a dormant volcano |
| 꽃향기 | kkohyang-gi | the smell of flowers |
| 유채꽃 | yuchaekkot | canola flowers |
| 남단 | namdan | southern end, southern part |
| 신혼여행지 | sinhon-yeohaengji | a honeymoon destination |
| 짐작하다 | jimjakada | to guess, to assume |
| 방언 | bang-eon | regional dialect, dialect |
| 침이 고이다 | chimi goida | to make one's mouth water |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 정말 모르겠어요, 힌트 좀 주세요.<br>Jeongmal moreugesseoyo, hinteu jom juseyo.<br><br>"I really don't know the answer. Please give me a clue." | 한라산에는 '백록담'이라고 불리는 분화구가 있습니다.<br>Hallasane-neun 'baekrokdam'irago bullineun bunhwaguga isseumnida.<br><br>"There is the crater on Halla Mountain called 'Baekrokdam'." |
| 한라산은 휴화산이야!<br>Hanrasaneun hyuhawsaniya!<br><br>"Halla Mountain is a dormant volcano!" | 줄리아한테서는 꽃향기가 납니다.<br>Juliahanteseoneun kkohyang-giga namnida.<br><br>"Julia smells like a flower." |

| | |
|---|---|
| 제주도에는 노란 유채꽃이 피어 있습니다.<br>Jejudo-eneun noran yuchaekkosi pieo isseumnida.<br><br>"The yellow canola flowers are in bloom on Jeju Island." | 제주도는 한반도의 남단에 위치해 있습니다.<br>Jejudo-neun hanbando-eu namdane wichihae isseumnida.<br><br>"Jeju Island is located on the southern end of the Korean Peninsula." |
| 팀은 신혼여행지로 제주도를 정했습니다.<br>Timeun sinhon-yeohaengjiro jejudoreul jeonghaesseumnida.<br><br>"Tim has made up his mind on Jeju Island for his honeymoon destination." | 나도 잘 몰라. 그냥 한번 짐작해보고 싶어!<br>Nado jal molla. Geu-nyang hanbeon jimjakaebogo sipeo!<br><br>"I don't know. I just want to guess!" |
| 제주도 사람들은 자신들만의 방언이 있습니다.<br>Jejudo saramdeureun jasindeulmaneu bang-eoni isseumnida.<br><br>"People from Jeju Island have their own dialect." | '불고기'생각만으로도 그냥 침이 고입니다.<br>'Bulgoki'saeng-gakmaneurodo geunyang chimi goimnida.<br><br>"Just thinking about 'Bulgoki' makes my mouth water." |

# CULTURAL INSIGHT

### The Best Ways to Travel Around Jeju Island

As you know, there is no train on Jeju Island. Also, the island doesn't have a good public bus system, so people living in Jeju usually have two or three cars for one family. Then, how can you go around Jeju Island as a tourist? Koreans usually rent a car. The price is very reasonable, especially on Jeju Island. It costs only about seventy dollars for twenty-four hours. There are also no traffic jams, and it is easy to get around. Or you can use taxis. You can simply call a taxi company, and then it will send a taxi within ten minutes.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #21 Top 10 Korean Special Events: Seol-nal

CONTENTS

2 Korean Hangul
4 English
6 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 21


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 설날
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 오늘부터는 한국의 국경일에 대해 이야기 드릴 거에요.
5. 자! 여기서 퀴즈를 드릴게요.
6. '떡국'을 먹는 날은 언제일까요?
7. 네! 오늘의 주인공은 '설날'입니다.
8. 지난 시간에는 음식 위주로 소개해 드렸는데요.
9. 오늘은 문화적인 면에서 소개해 드릴 거에요.
10. 여러분도 아시듯이 설날은 해가 새로이 시작하는 날입니다.
11. 한국에는 설날이 두 번 있는데 혹시 아시나요?
12. 신정과 구정입니다.
13. 신정은 여러분께서 흔히 아시는 양력 1월 1일입니다.
14. 구정은 음력 1월 1일을 말합니다.
15. 보통 큰 명절로는 구정을 가리키며, 구정은 신정보다 한달 이상 늦습니다.
16. 한국에서는 새해가 시작되면 "새해 복 많이 받으세요."라고 인사하는데요.

CONT'D OVER

17. 이 인사는 흔히 신정부터 시작해서 구정까지 이어집니다.

18. 다시 말해서, 1, 2월에는 사람들이 만났을 때, 거의 “안녕하세요.” 대신에 “새해 복 많이 받으세요.”라고 인사를 합니다.

19. 구정 설 즉, 음력 1월 1일을 지내는 한국 사람들은 명절을 보내기 위해 대이동을 하는데요.

20. 특히 서울에서 지방으로 이동이 아주 많습니다.

21. 저희 집은 큰집이어서 다들 저희 집으로 오십니다.

22. 어머니, 작은 어머니, 할머니는 모두 저희 집에 며칠 전에 오셔서 제사를 위한 음식 준비를 시작하시죠.

23. 그리고 설날 아침에는 조상 분들을 위한 제사상 준비를 한 후, 제사를 지냅니다.

24. 그 다음, 가족 전체는 음식을 싸 들고 성묘를 하러 갑니다.

25. 성묘를 가서 조상 분들께 다시 한번 인사를 드립니다.

26. 참 복잡하죠.

27. 이 모든 것이 끝나면 찾아오는 “세배”하는 시간!

28. 저도 그랬지만 아이들이 가장 기다리는 시간이지요.

29. 할머니, 할아버지부터 막내 작은 아버지까지 차례대로 절을 하면 저희에게는 만원, 이 만원 세뱃돈을 주십니다.

30. 아주 어릴 때는 그 돈으로 오락실을 가기도 하고 맛있는 것을 사먹기도 했었답니다.

31. 아쉽게도 지금은 학생의 신분이 아니기에 세뱃돈을 안 주시네요.

CONT'D OVER

32. 새록새록 기억이 나네요.

33. 오늘은 한국의 설날에 대해 이야기해 보았습니다.

34. 더 궁금한 것이 있으시면 코멘트 달아주시고요.

35. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

36. ^o^줄리아에게 말해봐!

37. 여러분의 새해에 대해 말씀해 주세요.

## ENGLISH

1. "Seol-nal"

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia. From today, I will be talking about Korea's national holidays.

3. Now! Let me give a quiz. When is the day when you have "Ddeok-guk?" Yes! The protagonist of today is "Seol-nal." Last time, my topic was all about food. However, I will now be talking more about cultural topics.

4. As you know, "Seol-nal" is "New Year's Day." In Korea, there are two "Seol-nal." Do you know about them? The Solar New Year and the Lunar New Year.

5. The Solar New Year is the first day of January on the calendar, as you all know. The Lunar New Year refers to January first on the lunar calendar. Usually, the Lunar New Year is recognized as the big holiday, and the Lunar New Year is at least one month later than the usual New Year.

CONT'D OVER

6. In Korea, when the new year begins, people greet each other by saying "Receive the blessings of the New Year." These greetings start from the first day of January to the Lunar New Year day. Simply put, when people get together in January and February, they almost always greet with "Receive the blessings of the New Year" instead of "Anneyonghaseyo."

7. On Lunar New Year, or the first day of the first month of the lunar calendar, Korean people make a great trip for the holiday season. Especially, many people go from Seoul to the outer districts.

8. My family has a big house, so everyone comes to my house. My mother, my aunt, and my grandmother all come to our house a few days before holiday and start preparing food for the ancestral rites. And on the morning of "Seol-nal," the memorial rites are held for memorial rights are begun for ancestors.

9. Afterward, the entire family goes to visit the ancestors' graves holding wrapped-up foods. They go to the ancestors' graves and bow again to their ancestors. It seems like very complicated.

10. After we finish, it's time for the "New Year's bows." As I did, this is what children are really waiting for. As we bow, everyone from grandparents to the youngest takes turns giving us New Year's money in amounts of 10,000 or 20,000 won.

11. When I was very young, I went to the arcade or bought delicious snacks with the money.

12. Unfortunately, I don't get any money because I am not a student anymore. The memories keep coming back to me.

13. Today we talked about Korean "Seol-nal." If there are any questions, feel free to ask me.

14. Good-bye until next time.

CONT'D OVER

15. ^o^Talk to Julia! Tell me about New Year's Day in your country.

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 구정 | gujeong | New Year's Day (the lunar calendar) |
| 제사 | jesa | ancestral rites |
| 대이동 | dae-i-dong | mass migration, exodus |
| 세뱃돈 | saebaetdon | cash gifts after traditional greeting |
| 세배 | sebae | new year's bow |
| 신정 | sinjeong | New Year's Day (the solar calendar) |
| 성묘 | seongmyo | family gravesite |
| 음력 | eumnyeok | lunar calendar |
| 양력 | yangnyeok | solar calendar |
| 조상 | josang | ancestor |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 구정이 중요하죠.<br>gujeoni jungyohajyo.<br><br>"The lunar new year is important." | 나는 제사를 지내러 고향으로 내려갔다.<br><br>"I went to the hometown for the ancestral ceremony." |

| | |
|---|---|
| 우리 가족은 추석에 제사를 지냅니다.<br>uri gaogeun chuseoge jesareul jinaemnida.<br><br>"My family performs ancestral rites on Chuseok." | 고향을 향한 대이동은 시작되었습니다.<br>Gohyangeul hyanghan dae-idongeun sijakdoe-eosseumnida.<br><br>"A mass migration toward their hometowns has just begun." |
| 어른들께 세배하고 세뱃돈을 받습니다.<br>Eoreundeulkke sebaehago sebaettoneul basseumnida.<br><br>"We receive cash gifts after traditionally greeting our elders." | 새해에 저는 할아버지댁에 새배를 하기 위해 갔습니다.<br>sae-hae-e jeo-neun hal-a-beo-ji-daek-e sae-bae-reul ha-gi wi-hae gat-seumnida.<br><br>"I went to my grandfather's house to bow to him at New Year's." |
| 신정을 신경 안 써요.<br>sinjeoneul singyeong an sseyo.<br><br>"I don't pay attention to the solar new year." | 도로가 성묘로 말미암아 극심한 정체를 보이고 있습니다.<br>Doroga seongmyoro malmi-ama geusseimhan jeongchereul boigo isseumnida.<br><br>"Roads are heavily congested because of the family gravesite." |
| 어머니의 생신은 음력으로 3월 1일입니다.<br>Eo-meo-ni-eu saengsineun eumryeogeuro sam-wol il-il-imnida.<br><br>"My mother's birthday is March 1st on the lunar calendar." | 아버지의 생신은 양력으로 2월 1일입니다.<br>A-beoji-eu saengsineun yangryeogeuro i-wol il-il-imnida.<br><br>"My father's birthday is February 1st on the lunar calendar." |
| 조상님께 드려요.<br>josangnimke deuryeoyo.<br><br>"Give to the ancestors." | |

## CULTURAL INSIGHT

### Allowances in Korea

If you are a kid, you can get money from your parents and grandparents when you bow to them on New Year's Day. When will be the time that you can get your last allowance? There are no rules on this, but Koreans consider that when you get married, then it's now your turn to give your money back to kids. So if you were married at the age of twenty, then there will be no more allowance for you. What about singles? In this case, there is no regulation, but people think that the age of around thirty-five is the time to stop getting money.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #22 Top 10 Korean Special Events: Parents' Day

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 22



COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 어버이날
2. 안녕하세요.
3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.
4. 한국에서는 5월을 '가정의 달'이라고 합니다.
5. 어린이날, 어버이날, 스승의 날과 같은 가정사에 관련된 기념일이 5월에 집중되어 있기 때문입니다.
6. 그 중에서 오늘은 5월 8일, 어버이날을 소개해 드리려고 합니다.
7. 어버이날이 어떤 날인지 아시나요?
8. 지금까지 힘들게 키워주신 부모님을 위한 날이지요.
9. 학창시절에 어버이날이 다가오면 학교에서 '카네이션 만들기'를 했었어요.
10. 빨간 색종이로 카네이션 꽃을 만들고 녹색 색종이로는 잎을 만들어서 붙이면 끝!
11. 솔직히 말하면, 어떻게 만들었는지 지금은 정확하게 기억은 나지 않지만 나름 예쁘게 만들었다는 기억은 납니다.
12. 저는 항상 4개를 만들어서 2개는 할머니, 할아버지께 드리고 또 다른 2개는 엄마, 아빠께 드렸었답니다.
13. 어버이날이 되면 저희 부모님께서도 바쁘세요.
14. 부모님의 부모님 즉 할머니, 할아버지를 위해 준비하셔야 할 것이 있기 때문입니다.

CONT'D OVER

15. 어버이날 아침에는 가족 모두 아침식사를 같이 했었어요.

16. 그리고 직접 만든 카네이션을 할머니, 할아버지의 가슴에 꽂아 드렸어요.

17. 할머니, 할아버지께는 “오래오래 건강하게 사세요.”라고, 부모님에게는 “건강하게 키워주셔서 감사합니다.”라고 말씀 드리면서요.

18. 지금은 돌아가셨지만 손녀딸이 만들어 준 카네이션을 굉장히 좋아하셨던 기억이 나네요.

19. 끝이 없는 부모님의 사랑을 받으면서 그런 마음을 알면서도 평소에는 “감사합니다”라는 말이 잘 안 나오는 것 같아요.

20. 앞으로는 자주 말씀 드려야겠어요.

21. “건강하게 키워주셔서 감사합니다.”

22. “사랑합니다.”

23. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

24. ^o^줄리아에게 말해봐!

25. 여러분들의 나라에서는 어머니날, 아버지날에 무엇을 하나요?

## ENGLISH

1. Parents' Day

2. Hello.

3. Everyone in KoreanClass101.com! This is Julia.

CONT'D OVER

4. In Korea, May is called "A Month of Family."

5. It is because the family-related holidays such as Children's Day, Parents' Day, and Teachers' Day are all in May.

6. Of these, I would like to introduce the Parents' Day, on May eighth.

7. Do you know what the Parents' Day is?

8. It is a day for your parents, who have worked hard to raise you until now.

9. Back in school, we made carnations when Parent's day came.

10. After making carnation flowers with red paper and leaves with green paper, we glued them.

11. Then we were done!

12. To be honest, I don't remember exactly how I made them, but I remember that I made them as beautifully as I could.

13. I always made four.

14. Then, I gave two to my grandmother and grandfather and the other two to my mother and father.

15. On Parents' Day, my parents were busy as well. It is because they had things to prepare their parents, also my grandparents.

CONT'D OVER

16. On Parents' Day, my whole family used to have breakfast together. And then I pinned the carnations that I made on my grandparents' clothes as I wished to my grandparents a lucky saying, "Please live long and healthy," and to my parents "Thank you for raising me to be healthy."

17. Even now after my grandparents have passed away, I still remember they loved the carnations their granddaughter had made for them.

18. Although I have accepted the boundless love of my parents and I know that, it seems difficult to say "thank you" to them. I will tell them often from now. "Thank you for raising me to be healthy." "I love you."

19. Good-bye until next time.

20. ^o^Talk to Julia!

21. What do you do on Mother's Day and Father's Day in your country?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 스승 | seuseung | teacher |
| 카네이션 | kaneisyeon | carnation |
| 학창 시절 | hakchang sijeol | school life, period when one is a student |
| 손녀(딸) | son-nyeo-ttal | one's granddaughter |
| 돌아가시다 | doragasida | to die, to pass away (honorific) |
| 가정 | gajeong | home, family |
| 색종이 | saek-jong-i | colored paper |

| | | |
|---|---|---|
| 집중되다 | jipjungdoeda | to be centered, to be focused on |
| 기념일 | ginyeomil | anniversary |
| 꽂다 | kkotda | to stick into, to insert |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 오늘 스승님을 찾아 뵐 거야.<br><br>"I am going to visit my teacher today." | 카네이션 받았어요?<br><br>"Did you get a carnation?" |
| 학창 시절이 그리워요.<br>hakchang sijeol-i geuriwoyo.<br><br>"I miss my school days." | 제 할아버지, 할머니는 네 명의 손자와 다섯 명의 손녀가 있습니다.<br>Je harabeoji, halmeoni-neun ne myeong-eu sonjawa daseot myeong-eu son-nyeoga isseumnida.<br><br>"My grandfather and grandmother have four grandsons and five granddaughters." |
| 할아버지, 할머니는 제가 어렸을 때 돌아가셨어요.<br>Harabeoji, halmeoni-neun jega eoryeosseul ttae doragasyeosseoyo.<br><br>"My grandfather and grandmother died when I was very young." | 5월은 가정의 달입니다.<br><br>"May is Family Month." |
| 줄리아는 어렸을 때 색종이를 접어서 종이 비행기를 만들기도 했습니다.<br>Julia-neun eoryeoseul ttae saekjong-ireul jeobeoseo jong-ibihaengireul mandeulgido haesseumnida.<br><br>"Julia used to fold colored paper into an airplane when she was young." | 많은 백화점, 휴식처와 오락장은 서울에 집중되어 있습니다.<br>Ma-neun baekwajeom, hyusikcheowa orakjangeun seoure jipjungdoe-eo isseumnida.<br><br>"Many shopping malls, recreation centers, and entertainment facilities are concentrated in Seoul city." |

| | |
|---|---|
| 오늘 우리 1년 기념일이에요.<br>oneul uri il-nyeon ginyeonil-ieyo<br><br>"It's our 1-year anniversary today." | 여기에 핀을 꽂으세요.<br>yeogi-e pin-eul kkojeuseyo.<br><br>"Please stick the pin here." |

## CULTURAL INSIGHT

### The Right Gift for Korean Parents

What kind of gifts do Koreans give to their parents? In the past, the most popular items were clothes and heaters because most parents were living in rural areas in which houses didn't have heat inside for the winter season. Then, what about now? In the 2010s, now money is the most popular gift for the Parents' Day so that parents can buy what they need or want to have. It is not rude to just send money to their account without physically visiting the parents' house.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #23 Top 10 Korean Special Events: Teachers' Day

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
6 Vocabulary
6 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# 23


COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 스승의 날

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 지난 시간에 소개해 드린 '어버이날'에 이어 5월에 중요한 날이 또 있습니다.

5. 바로 5월 15일, 스승의 날입니다.

6. 스승의 날은 스승의 은덕을 감사하고 존경하기 위해 만들어진 날이지요.

7. 그렇다면 왜 5월 15일이 스승의 날로 정해진 걸까요?

8. 정답은 그 날이 한글을 창조하시고 가르치신 민족의 스승, 세종대왕의 탄생일이기 때문입니다.

9. 스승의 날이 되면 학생들은 그 동안 가르쳐주신 선생님을 위한 이벤트를 준비하는데 분주해 집니다.

10. 선생님께서 아침 조회를 오시기 전에 모든 것을 끝마쳐야 하기 때문입니다.

11. 우선, 교실은 풍선, 리본으로 예쁘게 꾸며지고 칠판은 "선생님 사랑해요." "선생님 감사합니다." 등 선생님께 전하고픈 메시지로 가득 채워집니다.

12. 이렇게 준비를 다 한 후, 학생들은 선생님이 오시기만을 기다리죠.

13. 선생님이 교실에 들어오시면 폭죽을 터트립니다.

14. 이런 모습을 미리 아시는 선생님께서는 가끔 뒤로 들어와서 도리어 학생들을 놀래 키시곤 해요.

CONT'D OVER

15. 그렇게 선생님이 오시면 모두 준비한 카네이션을 드리면서 다같이 '스승의 은혜'를 힘차게 부르기 시작합니다.

16. "스승의 은혜는 하늘 같아서 우러러 볼수록 높아만 지네. 참 되거라. 바르거라. 가르쳐주신 스승은 마음의 어버이시다. 아~ 고마워라. 스승의 사랑. 아~ 보답하리 스승의 은혜."

17. 참 아름다운 곡이지요?

18. 스승의 날에 절대 빠질 수 없는 '스승의 은혜'라는 곡입니다.

19. 이 노래에서처럼 스승의 은혜는 말로 표현할 수 없이 높은 것 같습니다.

20. 한국에서는 옛날부터 '제자는 스승의 그림자도 밟지 말아야 한다'는 말이 있습니다.

21. 즉, 스승을 존경하여 스승 대하기를 부모와 같이 하며 스승에게 늘 존경과 사랑으로 대하여야 한다는 뜻이지요.

22. 제자가 옳은 길을 갈 수 있도록 지도해 주시고, 큰 사람이 될 수 있도록 이끌어 주시는 분이기 때문입니다.

23. 오늘은 한국의 스승의 날에 대해 살펴 보았습니다.

24. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

25. ^o^줄리아에게 말해봐!

26. 여러분들의 나라에도 스승의 날이 있나요?

27. 특별한 이벤트가 있나요?

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. Teacher's Day

2. Hello.

3. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

4. There is another important day in May beside "Parent's Day," which I introduced to you the last time.

5. It is Teacher's Day on May fifteenth.

6. Teacher's Day is a day that was designated to thank teachers for their blessings. So why did May fifteenth become Teacher's Day?

7. It is because the day was King Sejong's birthday, the teacher of the people, who invented and taught Hangeul.

8. On Teacher's Day, the students become busy to prepare an event for the teacher who has been teaching them.

9. Everything has to be finished before the teacher arrives for the morning classes.

10. At first, the classroom is getting decorated beautifully with balloons and ribbons, and the blackboard is filled with heartfelt messages to the teacher such as—"We love you, Teacher," "Thank you, Teacher," etc.

11. After they have made all these preparations, all of the students just wait for their teacher to come.

12. When the teacher comes into the classroom, they set off firecrackers.

CONT'D OVER

13. The teacher, who knows about this in advance, occasionally takes a back door and makes students surprised instead.

14. When the teacher comes in, everyone gives the carnations they prepared and start singing together "Teacher's Blessings."

15. "Teacher's grace is as high as heaven, so she seems so high. The teacher makes us to be faithful and bless us. Ah…thank you. We love you teacher. We shall repay you some day."

16. Isn't it a beautiful song?

17. The title of this song is "Teacher's Grace," which must be sung on Teacher's Day.

18. As you can find in the lyrics, the blessings of teachers are so great that we cannot address it completely.

19. In Korea, from the past, the saying "Students should never step on the shadows of teachers" has been in existence.

20. In other words, this means that students must treat teachers as they do for their parents and always treat teachers with respect and love.

21. It is because teachers are the guides bringing students on the right way and leading them as helping students become great people.

22. Today we have talked about Teacher's Day in Korea.

23. Good-bye until next time.

24. ^o^ Talk to Julia!

CONT'D OVER

25. Is there a Teacher's Day in your country as well?

26. Are there any special events?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 탄생일 | tansaengil | one's birthday, the birth of someone or something |
| 폭죽을 터뜨리다 | pokjjugeul teoteurida | to set off fireworks |
| 끝마치다 | kkeutmachida | to finish, to put to an end |
| 보답하다 | bodapada | to repay one's kindness, to return one's favor |
| 바르다 | bareuda | to be well-mannered, to be polite |
| 은덕 | eun-deok | one's kindness and virtue, gratitude, goodness |
| 스승의 은혜 | seuseungeu eunhye | teacher's gratitude |
| 조회 | johoe | morning assembly (at schools or companies) |
| 분주하다 | bunjuhada | to be busy |
| 참되다 | chamdoeda | to be truthful to oneself, to be sincere |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 크리스마스는 예수의 탄생일을 기념하는 날입니다.<br>Keu-riseu-maseu-neun yesu-eu tansaengileul gi-nyeomhaneun nalimnida.<br><br>"Christmas is the day that celebrates the birth of Christ." | 팀, 줄리아 그리고 데비는 길에서 폭죽을 터뜨리고 있습니다.<br>Tim, Juila geurigo Debineun gireseo pokjjugeul teoteurigo isseumnida.<br><br>"Tim, Julia and Debbie are setting off fireworks in the street." |
| 빨리 끝마치고 갈게요.<br>ppalli kkeutmachigo galgeyo.<br><br>"I'll finish it up quickly and come over." | 당신의 은혜에 정말로 보답하고 싶습니다.<br>Dangsineu eunhye-e jeongmalro bodapago sisseumnida.<br><br>"I really want to repay you for all your kindness." |
| 저의 어머니는 저에게 "항상 예의 바르거라!"라고 말씀하십니다.<br>Jeo-eu eomeonineun jeo-ege "hangsang ye-eu bareugeora!"rago malsseumhasimnida.<br><br>"My mother always says to me, 'be polite at all times!'" | 학생들은 스승님이 베풀어준 은덕에 감사해야 합니다.<br>Haksaengdeureun seuseungnimi bepureojun eun-deoge gamsahaeya hamnida.<br><br>"Students should be thankful for the kindness and virtue they received from their teachers." |
| '스승의 날'에 학생들은 모두 함께 '스승의 은혜'를 부릅니다.<br>Seuseungeu nale haksaengdeureun modu hamkke Seuseungeu eunhyereul bureumnida.<br><br>"Students sing the 'Teacher's Gratitude' song together on 'Teachers' Day'." | 조회 시간에 선생님께서 보이지 않았어요.<br>Johoe sigane seonsaengnimkkeseo boiji a-na-sseoyo.<br><br>"Our teacher did not show up during the morning assembly." |
| 팀은 한국어 수업 준비에 분주합니다.<br>Timeun han-gugeo su-eop junbie bunjuhamnida.<br><br>"Tim is busy preparing Korean lessons." | 우리 아버지는 항상 나한테 "거짓 없이 참되게 살아라!"라고 말씀하셔.<br>Wuri abeojineun hangsang nahante "geojit eossi chamdoege sara-la!"rago malsseumhasyeo.<br><br>"My father always says to me, 'Live a life that is truthful to yourself!'" |

## CULTURAL INSIGHT

## Why Schools Close on Teachers' Day

Although Teachers' Day is not national holiday, many schools have the day off for the holiday. In the past, it was not a day off for schools. Graduates and their parents often came to school to say thanks to their teachers. However, some parents came to schools on the Teachers' Day and gave a bribe to the teachers for taking care of their kids. This had brought some discrimination and also became one big social problem. That's why schools these days just close their doors so that no teachers can get any bribes.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #24 Top 10 Korean Special Events: Chuseok

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
7 Cultural Insight

# #24



COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 추석

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 한국의 가장 큰 명절, 한가위 추석에 대해 이야기해 보겠습니다.

5. 추석은 음력 8월 15일로 한 해 농사의 결실을 거두고 햇곡식, 햇과일로 조상님께 차례를 지내며 그 해에 대해 감사의 마음과 다음 해의 풍년을 기원하는 마음을 전하는 날입니다.

6. 일년 중 가장 풍족한 시간일 뿐만 아니라 사람들의 마음도 풍족해 지는 날이지요.

7. 우리 선조들은 강강술래, 줄다리기, 씨름 등의 민속 놀이를 하며 축제를 즐겼다고 합니다.

8. 여기에서 강강술래에 대해 살짝 설명해 드릴게요.

9. 강강술래는 수십 명의 부녀자들이 밝은 달빛 아래에서 손에 손을 잡고 원을 둥글게 만들고 춤을 추는 놀이를 말합니다.

10. 추석이 오기 전에 해야 할 일이 있습니다.

11. 여름 동안 무성하게 자란 잡초를 베어 주는 작업인 '벌초'입니다.

12. 벌초를 하는 이유는 자손으로서의 도리, 효성을 나타내는 하나의 방법이지요.

13. 저희 집의 경우에는 추석이 다가오기 몇 주전, 작은 아버지들과 저희 아버지가 조상의 무덤에 가셔서 벌초를 하십니다.

14. 그리고 추석이 되면 설날 아침처럼 차례를 지내고 성묘를 갑니다.

CONT'D OVER

15. 앞서 말씀 드렸듯이 추석에는 그 해에 거두어드린 곡식으로 송편과 음식을 만듭니다.

16. 설날과 추석은 일년 중 가장 큰 명절입니다.

17. 명절은 친척들 모두 모여 앉아서 도란도란 이야기도 하고, 게임도 하고, 즐거운 시간을 보낼 수 있기에 항상 기다려집니다.

18. 오늘은 추석에 대해 살펴 보았습니다.

19. 다음 시간까지 안녕히 계세요.

20. ^o^줄리아에게 말해봐!

21. 여러분의 나라에서는 대표적인 명절이 언제인가요?

## ENGLISH

1. Chuseok

2. Hello.

3. All in KoreanClass101.com! It's Julia.

4. We are going to talk about the biggest holiday in Korea, Hangawi or Chuseok.

5. Chuseok is on August fifteenth of the lunar calendar. On the day, people harvest all the crops; have memorial rites for our ancestors with the newly harvested grains and fruits; and thank them for the year, wishing good luck for the following year.

6. It is not only the most fruitful time of the entire year, but also it is the time that people feel full of happiness.

CONT'D OVER

7. It is said that our ancestors enjoyed the festivals by playing folk games such as "Gang-gangsullae," tug-of-war, wrestling, etc.

8. I will be explaining "Gang-gangsullae" briefly.

9. "Gang-gangsullae" refers to a game with a lot of women dancing in a circle, holding hands under the bright moonlight.

10. There are things to be done before Chuseok comes.

11. It is the "Beolcho," the task of chopping weeds that have grown thickly in the summer.

12. We do "Beolcho" because it is the way to express filial piety as a duty.

13. In the case of my family, a few weeks before Chuseok, my uncle and father went to the ancestral graves and did "Beolcho."

14. Then, on the Chuseok day, we had ancestral rites like we did on the morning of Seolnal and went to the graves.

15. As I said before, on Chuseok, Songpeyeon and foods are made with the grains harvested of the year.

16. Seolnal and Chuseok are the biggest holidays during the year.

17. On holidays, all relatives are gathering next to each other, having casual conversations and games. That is what I am always waiting for.

18. Today we have talked about Chuseok.

19. Good-bye until next time.

CONT'D OVER

20. ^o^ Talk to Julia!

21. When are the important holidays in your country?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 풍년 | pungnyeon | a year of good harvest, rich year |
| 씨름 | ssireum | Korean wrestling |
| 줄다리기 | juldarigi | tug-of-war |
| -- | -- | -- |
| 벌초 | beolcho | tidying up the area around a grave |
| 결실을 거두다 | gyeolsireul geoduda | to come to fruition |
| 민속놀이 | minsoknoli | traditional Korean folk games |
| 강강술래 | gang-gang-sulrae | traditional Korean circle dance done by women under a full moon |
| 기원하다 | giwonhada | to wish for, to pray for |
| 부녀자 | bunyeoja | married woman |

## SAMPLE SENTENCES

올해는 사과가 풍년입니다.
Olhaeneun sagwaga pungnyeonimnida.

"We have a good harvest for apples this year."

씨름에서 우승을 한 선수는 천하장사라고 불립니다.
ssireumeseo useungeul han seonsuneun cheonhajangsarago bullimnida.

"The wrestler who wins the 'Ssireum' championship is called 'Cheonhajangsa,' which means a man of great strength."

내년 추석에는 씨름 한 판 하자.
Naenyeon chuseogeneun ssireum han pan haja.

"Let's have a wrestling match for Chuseok next year."

올해 추석에는 줄다리기를 하자.
Olhae chuseogeneun juldarigireul haja.

"Let's play tug-of-war for Chuseok."

한국어 선생님으로서 줄리아는 도리를 다하고 있습니다.
Han-gugeo seonsaengnimeurosseo julianeun dorireul dahago isseumnida.

"Julia is fulfilling her duty as a Korean teacher to her students."

줄리아는 할아버지 산소에서 벌초를 하고 있어요.
Julianeun harabeoji sansoeseo beolchoreul hago isseoyo.

"Julia is tidying up around her grandfather's grave."

꾸준한 한국어 공부 끝에 드디어 결실을 거두었습니다.
Kkujunhan han-gu-geo gongbu kkeutte deudieo gyeolsireul geodu-eosseumnida.

"Your sustained efforts to learn Korean has finally come to fruition."

민속놀이에는 강강술래, 줄다리기, 씨름이 있습니다.
Minsoknorieneun gang-gang-sulrae, juldarigi, ssireumi isseumnida.

"Gang-gang-sul-rae, Juldarigi, and Ssireum are traditional Korean folk games."

추석에 한국 부녀자들은 강강술래를 했었습니다.
Chuseoge han-guk bunyeojadeureun gang-gangsulraereul haesseosseumnida.

"Korean women played and danced Gang-gang-sulrae on Korea's Thanksgiving Day."

올해 우리는 풍년을 기원합니다.
Olhae urineun pungnyeoneul giwonhamnida.

"We wish for a good harvest this year."

한국의 부녀자들은 한국 드라마를 즐겨봅니다.
Han-gugeu bu-nyeojadeureun han-guk deuramareul jeulgyeobomnida.

"Married women in Korea like to watch Korean dramas on TV."

## CULTURAL INSIGHT

### Traffic Jams During Chuseok

If you have any plans to visit Korea, you should avoid the Chuseok season. Although more than a half of Koreans live in and around Seoul, many people in their fifties and more are still living in rural areas. For Chuseok season, many young people from Seoul take roads to visit them. The problem is this: Seoul is on the northern part of South Korea, so many of them go in the same direction: south. It brings a lot of traffic jams, so sometimes walking is faster than driving in peak hours. That's why you should be reconsidering visiting Korea during this season.

LESSON NOTES

# Advanced Audio Blog S6 #25 Top 10 Korean Special Events: Hangul Day

CONTENTS

2 Korean Hangul
3 English
5 Vocabulary
5 Sample Sentences
6 Cultural Insight

# #25



COPYRIGHT © 2012 INNOVATIVE LANGUAGE LEARNING. ALL RIGHTS RESERVED.

# KOREAN HANGUL

1. 한글날

2. 안녕하세요.

3. KoreanClass101.com 여러분! 줄리아입니다.

4. 오늘은 특별히 조금 더 뜻 깊은 주제를 소개해 드리고 싶은 마음에 10월 9일, '한글날'에 대해 이야기해 나가려고 합니다.

5. 한글날은 세종대왕의 한글 반포를 기념하고 한글의 우수성을 선양하며 나아가서는 한글의 연구, 보급을 장려하기 위해서 정한 날입니다.

6. 한글날에는 한글 바르게 쓰기 대회, 맞춤법 대회 등의 한글과 관련된 여러 가지 행사를 하며 기념을 하고 있답니다.

7. 여러분은 이미 아실 거라 생각하지만 다시 한번 한글의 유래를 살펴보겠습니다.

8. 조선 시대, 백성이 글을 읽지 못해 그들의 목소리를 낼 수 없다는 것에 안타까움을 느낀 세종대왕은 집현전을 만들고 집현전의 학자들과 우리나라 말을 오랫동안 연구한 끝에 만들어진 언어가 훈민정음입니다.

9. 백성의 목소리를 듣기 위해 만들어진 훈민정음은 말 그래도 백성을 가르치는 바른 소리라는 뜻입니다.

10. 이 훈민정음은 한글이란 이름으로 일반화되었고요.

11. 한글은 '한'이란 겨레의 글, '한'이란 나라의 글, 곧 '우리나라의 글'이란 뜻이라고 합니다.

12. 기본 자음 14자, 기본 모음 10자로 구성되며 이 24자로 만들 수 있는 글자가 무궁무진하답니다.

CONT'D OVER

13. 과학성, 합리성, 독창성을 다 가지고 있는 한글은 세계 언어 학자들 사이에서 최고의 문자로 찬양받고 있답니다.

14. 지금 제가 이렇게 글을 쓸 수 있고 말을 할 수 있다는 것은 세종대왕의 한글 창제가 없었다면 상상도 할 수 없는 일이었을 것입니다.

15. 내 나라의 언어가 있다는 것 자체가 정말 감사해야 할 일이며, 한글날을 통해 많은 사람들이 이러한 마음을 되새길 수 있었으면 좋겠네요.

16. 지금까지 블로그를 쓰면서 최대한 많은 한국의 문화를 여러분께 알려드리기 위해 힘써 왔지만 제한된 공간이기에 쉽지 않았던 것 같습니다.

17. 조금이나마 여러분들께 도움이 되었기를 바라며 여기에서 줄리아의 블로그는 막을 내리겠습니다.

18. 그 동안 들어주셔서 대단히 감사 드립니다.

19. ^o^줄리아에게 말해봐!

20. 여러분의 언어는 어떻게 창조되었나요?

## ENGLISH

1. Hangul Day

2. Hello, all in KoreanClass101.com! It's Julia.

3. Today, to introduce you some special topics, I would like to talk about Hangul Day on October ninth.

CONT'D OVER

4. Hangul Day is a day designated for commemorating King Sejong's proclamation of Hangul, boosting the superiority of Hangul, and promoting the research and spread of Hangul.

5. On Hangul Day, there are celebrating events related to Hangul, such as proper-Hangul-usage competitions and spelling competitions.

6. I think you probably know about it already, but I will again explain the origin of Hangul.

7. The King Sejong, who found out Korean people couldn't make their voice heard clearly because they couldn't read, set up Giphyeonjeon to study its own language for a long time with scholars, and they introduced "HunminJeongeum."

8. "HunminJeongeum" was invented to listen to what people say, and literally it means "the right language as teaching the people." This language has been known as "Hangul" generally. "Hangul" means the language of people and nation, which also means the language of the whole country.

9. It is composed of fourteen basic consonants and ten basic vowels, and these twenty-four letters can make various set of words.

10. A scientific, rational, and innovative language, Hangul has been praised as the best language by linguists around the world.

11. I cannot imagine me writing and speaking in Korean if Hangul had not been invented by King Sejong.

12. We should think that about the fact that we have our own language, and I wish many people can remember the meaning on Hangul Day.

13. So far, I have been doing my best to introduce Korean culture to all of you. However, I think it was not easy because of the limited space.

CONT'D OVER

14. As I am hoping that I have helped you so far, I would like to make an end of the Julia's blogs.

15. Thank you for your listening.

16. ^o^ Talk to Julia!

17. When and how was your language created?

## VOCABULARY

| Hangul | Romanization | English |
|---|---|---|
| 우수성 | u-su-seong | excellence, superiority |
| 유래 | yurae | origin, history |
| 맞춤법 | machumbeop | orthography, spelling system |
| 합리성 | hapriseong | rationality |
| 무궁무진하다 | mugungmujinhada | to be incalculable, to be immeasurable |
| 반포 | banpo | proclamation |
| 학자 | hak-ja | scholars |
| 장려하다 | jangryeohada | to encourage, to promote |
| 보급 | bo-geup | propagation, diffusion |
| 일반화되다 | ilbanhwadoeda | to be generalized, to be a common belief |

## SAMPLE SENTENCES

| | |
|---|---|
| 이 물건의 우수성은 이미 입증되었습니다.<br>I mulgeoneu u-su-seongeun imi ijjeungdoe-eosseumnida.<br>"The excellence of this product has already been proven." | 김치의 유래는 한국에서 왔다.<br>Kimchi-eu yuraeneun han-gugeseo watta.<br>"Kimchi originally came from Korea." |
| 맞춤법에 따라서 정확하게 쓰는 것은 어렵습니다.<br>Machumbeopeddaraseo jeonghwakage sseu-neun geoseun eoryeosseumnida.<br>"Spelling correctly according to the rules of orthography is hard." | 너의 견해는 합리성이 많이 부족해.<br>Neoui gyeonhaeneun hamniseongi mani bujokhae.<br>"Your opinion is not rational." |
| 이 회사의 가치는 무궁무진합니다.<br>I hoesaui gachineun mugungmujinhapnida.<br>"The value of this company is incalculable." | 세종대왕은 한글 반포에 서명했습니다.<br>Sejongdaewang-eun han-geul banpoe seomyeonghaesseumnida.<br>"The Great King Sejong signed the proclamation of Hangeul." |
| 많은 사람은 저명한 학자를 존중합니다.<br>Maneun sarameun jeomyeonghan hakjareul jonjunghapnida.<br>"Many people respect some noted scholars." | 한국 정부는 저축을 장려했습니다.<br>Han-guk jeongbu-neun jeochugeul jangryeohaesseumnida.<br>"The government of South Korea encouraged people to save money." |
| 2000년 이후 컴퓨터는 빠르게 보급되었습니다.<br>I-cheon-nyeon ihu keompyuteo-neun bbareuge bogeupdoe-eosseumnida.<br>"Computers have rapidly come into wide use since the year 2000." | 팀의 말은 항상 일반화 되어 있다.<br>Timeu mareun hangsang ilbanhwa doeeo itta.<br>"Tim's comments are always generalized." |

# CULTURAL INSIGHT

**How Koreans Handle Their "-Vs" and**

## "-Fs"

---

Do you know how Koreans write "television" or "fire" in Hangul, although Hangul doesn't have characters for "-v" and "-f" sounds? To write, Koreans choose a character that has a similar pronunciation. For "-v," they use ㅂ(*Bieup*) or ㅍ (*pieup*), and the same for "-f." So, "fire" is 파이어, which sounds like "pire." However, when they read, they use the actual sound, "-v" or "-f." So, don't be surprised when you hear Koreans say "fire" and "television" correctly even though they don't have the characters. Also, you can make the actual sounds when you read English words in Korean sentences. It's okay.

KoreanClass101.com





Intro
1 Korean Foods: Tteokbokki
2 Korean Foods: Samgyetang
3 Korean Foods: Fried Chicken vs. Pork Hocks
4 Korean Foods: Guksu
5 Korean Foods: Tteokguk
6 Korean Foods: Miyeokgukup
7 Korean Foods: Makgeolli and Pajeon
8 Korean Foods: Gimbap
9 Korean Foods: Songpyeon
10 Korean Foods: Kimchi
11 Korean Tourist Destinations: Gyeongbok-gung
12 Korean Tourist Destinations: Dongdaemun Market
13 Korean Tourist Destinations: Anmyeondo
14 Korean Tourist Destinations: Namiseom
15 Korean Tourist Destinations: Jeongdongjin
16 Korean Tourist Destinations: Andong Hahoe Folk Village
17 Korean Tourist Destinations: Gyeongju
18 Korean Tourist Destinations: Ulreungdo
19 Korean Tourist Destinations: Busan Taejongdae
20 Korean Tourist Destinations: Jeju-do
21 Korean Special Events: Seol-nal
22 Korean Special Events: Parents' Day
23 Korean Special Events: Teachers' Day
24 Korean Special Events: Chuseok
25 Korean Special Events: Hangul Day


©2020 Innovative Language Learning, LLC (P)2020
Innovative Language Learning, LLC presented by KoreanClass101.com